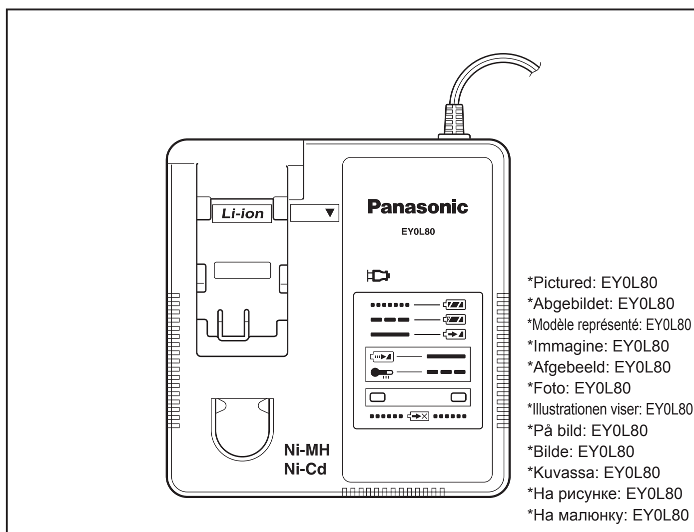
Operating Instructions
Bedienungsanleitung
Instructions d’utilisation
Istruzioni per l’uso
Gebruiksaanwijzing
Manual de instrucciones
Brugsvejledning
Driftsföreskrifter
Bruksanvisning
Käyttöohjeet
Инструкция по эксплуатации
Інструкція з експлуатації

Panasonic

Battery charger
Ladegerät
Chargeur de batterie
Caricabatterie
Acculader
Cargador de la batería
Batterioplader
Batteriladdare
Batterilader
Akkulaturi
Зарядное устройство
Зарядний пристрій

Model No: EY0L80/EY0L81

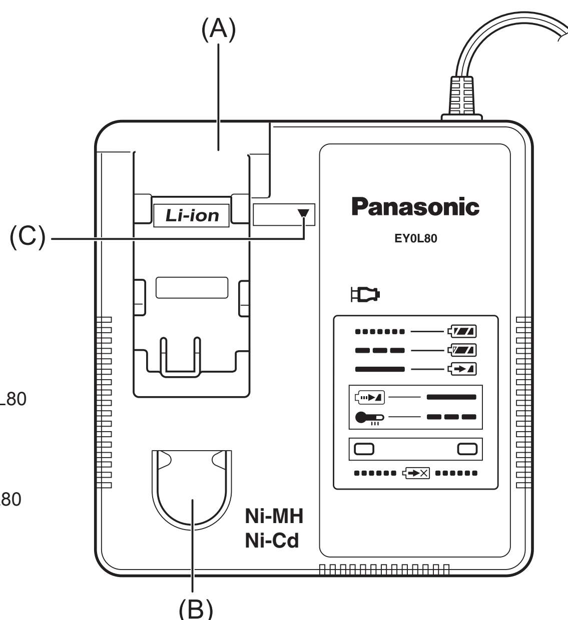


*Pictured: EY0L80
*Abgebildet: EY0L80
*Modèle représenté: EY0L80
*Immagine: EY0L80
*Afgebeeld: EY0L80
*Foto: EY0L80
*Illustrationen viser: EY0L80
*På bild: EY0L80
*Bilde: EY0L80
*Kuvassa: EY0L80
*На рисунке: EY0L80
*На малюнку: EY0L80

Before operating this unit, please read these instructions completely and save this manual for future use.
Vor Inbetriebnahme des Gerätes die Betriebsanleitung bitte gründlich durchlesen und diese Broschüre zum späteren Nachschlagen sorgfältig aufbewahren.
Lire entièrement les instructions suivantes avant de faire fonctionner l’appareil et conserver ce mode d’emploi à des fins de consultation ultérieure.
Prima di usare questa unità, leggere completamente queste istruzioni e conservare il manuale per usi futuri.
Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voor u het apparaat in gebruik neemt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor eventuele naslag.
Antes de usar este aparato por primera vez, lea todas las instrucciones de este manual y guarde el manual para poderlo consultar en el futuro.
Gennemlæs denne betjeningsvejledning før brugen og gem den til fremtidig brug.
Läs igenom hela bruksanvisningen innan batteriladdaren tas i bruk. Spara bruksanvisningen för senare användning.
Før enheten tas i bruk, vennligst les disse alle anvisningene og oppbevar deretter bruksanvisningen for senere bruk.
Lue ohjeet huolella ennen laitteen käyttöönottoa ja säilytä tämä käyttöohje tallessa tulevaa tarvetta varten.
Перед эксплуатацией данного устройства, пожалуйста, полностью прочтите данную инструкцию и сохраните данное руководство для использования в будущем.
Перед екплуатацією даного пристрою, будь ласка, повністю прочитайте дану інструкцію і збережіть даний посібник для використання у майбутньому

Index/Index/Index/Indice/Index/Indice/Indeks/Index/Indeks/Hakemisto/Индекс/Індекс

FUNCTIONAL DESCRIPTION
FUNKTIONSBESCHREIBUNG
DESCRIPTION DES FONCTIONS
DESCRIZIONE DELLE FUNZIONI
FUNCTIEBESCHRIJVING
DESCRIPCIÓN FUNCIONAL
FUNKTIONSBESKRIVELSE
FUNKTIONSBESKRIVNING
FUNKSJONSBESKRIVELSE
TOIMINTOJEN KUVAUS
ФУНКЦИОНАЛЬНОЕ ОПИСАНИЕ
ФУНКЦІОНАЛЬНИЙ ОПИС



*Pictured: EY0L80
*Abgebildet: EY0L80
*Modèle représenté: EY0L80
*Immagine: EY0L80
*Afgebeeld: EY0L80
*Foto: EY0L80
*Illustrationen viser: EY0L80
*På bild: EY0L80
*Bilde: EY0L80
*Kuvassa: EY0L80
*На рисунке: EY0L80
*На малюнку: EY0L80

(A)	Li-ion battery pack dock Li-Ion-Akkuladeschacht Poste d’accueil de la batterie autonome Li-ion Spazio raccordo pacco batteria Li-ion Li-ion accuhouder Enchufe de carga de batería Li-ión Li-ion batteripakningsdok Docka för litiumjonbatteri Dokk for Li-ion-batteripakke Li-ioniakun liitin Углубление для установки литий-ионного батарейного блока Заглиблення для встановлення літій-іонного батарейного блоку
(B)	Ni-MH/Ni-Cd battery pack dock (EY0L80 only) Ni-MH/Ni-Cd-Akkuladeschacht (nur EY0L80) Poste d’accueil de la batterie autonome Ni-MH/Ni-Cd (EY0L80 seulement) Spazio raccordo pacco batteria Ni-MH/Ni-Cd (Solo EY0L80) Ni-MH/Ni-Cd accuhouder (Alleen EY0L80) Enchufe de carga de batería Ni-MH/Ni-Cd (Sólo EY0L80) Ni-MH/Ni-Cd batteripakningsdok (Kun EY0L80) Docka för NiMH/NiCd-batteri (Endast EY0L80) Dokk for Ni-MH/Ni-Cd-batteripakke (Kun EY0L80) Ni-MH/Ni-Cd akun liitin (Vain EY0L80) Углубление для установки никель-металлогидридного батарейного блока/никель-кадмиевого батарейного блока (Только EY0L80) Заглиблення для встановлення нікель-метал-гідридного батарейного блоку/нікель-кадмієвого батарейного блоку (Тільки EY0L80)
(C)	Alignment mark Ausrichtmarkierungen Marques d’alignement Marcature allineamento Uitlijntekens Marcas de alineación Flugtemærker Anpassningsmärken Opprettingsmerke Sovitusmerkit Метки совмещения Мітки вирівнювання

Original instructions: English
Translation of the original instructions: Other languages

I. IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS
Read All Instructions

1) **SAVE THESE INSTRUCTIONS** -This manual contains important safety and operating instructions for battery charger.
2) Before using battery charger, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery pack.
3) **CAUTION** -To reduce the risk of injury, charge only applicable battery pack as shown in the last page. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.
4) Do not expose charger and battery pack to rain or snow or use in damp location.
5) Use of an attachment not recommended may result in a risk of fire, electric shock, or injury to persons.
6) To reduce risk of damaging the electric plug and cord, pull by plug rather than cord when disconnecting charger.
7) An extension cord should not be used.
8) Do not operate charger with damaged cord or plug — replace them immediately.
9) Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way; take it to a qualified service agent.
10) Do not disassemble charger; take it to a qualified service agent when service or repair is required. Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock or fire.
11) To reduce risk of electric shock, unplug charger from outlet before attempting any maintenance or cleaning.
12) Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.
13) The charger and battery pack are specifically designed to work together. Do not attempt to charge any other cordless tool or battery pack with this charger. Do not attempt to charge the battery pack with any other charger.
14) Do not attempt to disassemble the battery charger and the battery pack housing.
15) Do not store the tool and battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 50°C (122°F) (such as a metal tool shed, or a car in the summer), which can lead to deterioration of the storage battery.
16) Do not charge battery pack when the temperature is BELOW 0°C (32°F) or ABOVE 40°C (104°F).
17) Do not incinerate the battery pack. It can be explode in a fire.
18) The charger is designed to operate on standard household electrical power only. Charge only on the voltage indicated on the nameplate. Do not attempt to use it on any other voltage!
19) Do not abuse cord. Never carry charger by cord or yank it to disconnect from outlet. Keep cord away from heat, oil and sharp edges.
20) Charge the battery pack in a well ventilated place, do not cover the charger and battery pack with a cloth, etc., while charging.
21) Do not short the battery pack. A battery short can cause a large current flow, over heating and burns.
22) **NOTE:** If the supply cord of this appliance is damaged, it must only be replaced by a repair shop appointed by the manufacturer, because special purpose tools are required.
23) The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.

24) Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Symbol	Meaning
	To reduce the risk of injury, user must read and understand instruction manual.
	For indoor use only.

⚠ **WARNING:**

- Do not use other than the Panasonic battery packs that are designed for use with this rechargeable tool.
- Panasonic is not responsible for any damage or accident caused by the use of the recycled battery pack and the counterfeit battery pack.
- Do not dispose of the battery pack in a fire, or expose it to excessive heat.
- Do not drive the likes of nails into the battery pack, subject it to shocks, dismantle it, or attempt to modify it.
- Do not allow metal objects to touch the battery pack terminals.
- Do not carry or store the battery pack in the same container as nails or similar metal objects.
- Do not charge the battery pack in a high-temperature location, such as next to a fire or in direct sunlight. Otherwise, the battery may overheat, catch fire, or explode.
- Never use other than the dedicated charger to charge the battery pack. Otherwise, the battery may leak, overheat, or explode.
- After removing the battery pack from the tool or the charger, always reattach the pack cover. Otherwise, the battery contacts could be shorted, leading to a risk of fire.
- When the Battery Pack Has Deteriorated, Replace It with a New One.
  Continued use of a damaged battery pack may result in heat generation, ignition or battery rupture.

Ⅱ. CHARGING THE BATTERY

Common Cautions for the Li-ion/Ni-MH/Ni-Cd Battery Pack

NOTE:

- If the temperature of the battery pack falls approximately below −10°C (14°F), charging will automatically stop to prevent degradation of the battery.
- Do not charge the battery pack whose temperature is below 0°C (32°F).
- When charging a cool battery pack (below 0°C (32°F)) in a warm place, leave the battery pack at the place and wait for more than one hour to warm up the battery to the level of the ambient temperature.
- Cool down the charger when charging more than two battery packs consecutively.
- Do not insert your fingers into contact hole, when holding charger or any other occasions.

CAUTION:

To prevent the risk of fire or damage to the battery charger.

- Do not use power source from an engine generator.
- Do not cover vent holes on the charger and the battery pack.
- Unplug the charger when not in use.

Li-ion Battery Pack

NOTE:

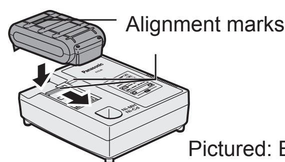
Your battery pack is not fully charged at the time of purchase. Be sure to charge the battery before use.

Battery charger (EY0L80/EY0L81)

EY9L42 battery pack can only be charged with the EY0L81 battery charger.

1. Plug the charger into the AC outlet.
2. Insert the battery pack firmly into the charger.
   1. Line up the alignment marks and place the battery onto the dock on the charger.

2. Slide forward in the direction of the arrow.



Pictured: EY0L80

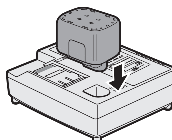
3. During charging, the charging lamp will be lit.
   When charging is completed, an internal electronic switch will automatically be triggered to prevent overcharging.
   • Charging will not start if the battery pack is warm (for example, immediately after heavy-duty operation).
     The orange standby lamp will be flashing until the battery cools down. Charging will then begin automatically.
4. The charge lamp (green) will flash slowly once the battery is approximately 80% charged.
5. Charge complete status
   EY0L80: The charging lamp (green) will start flashing quickly.
   EY0L81: The charging lamp (green) will turn off.
6. If the power lamp does not light immediately after the charger is plugged in, or if after the standard charging time the charging lamp does not flash quickly in green, consult an authorized dealer.
7. Consult an authorized dealer if the following occurs once the standard charging time has elapsed;
   EY0L80: If the power lamp does not light up immediately when the charger is plugged in, or if the charging lamp (green) does not flash quickly.
   EY0L81: If the charging lamp (green) does not turn off.

Ni-MH/Ni-Cd Battery Pack

NOTE:
When you charge the battery pack for the first time, or after prolonged storage, charge it for about 24 hours to bring the battery up to full capacity.

Battery charger (EY0L80)

1. Plug the charger into the AC outlet.
   NOTE:
   Sparks may be produced when the plug is inserted into the AC power supply, but this is not a problem in terms of safety.
2. Insert the battery pack firmly into the charger.



3. During charging, the charging lamp will be lit.
   When charging is completed, an internal electronic switch will automatically be triggered to prevent overcharging.
   • Charging will not start if the battery pack is warm (for example, immediately after heavy-duty operation).
     The orange standby lamp will be flashing until the battery cools down. Charging will then begin automatically.
4. When charging is completed, the charging lamp will start flashing quickly in green color.
5. If the charging lamp does not light immediately after the charger is plugged in, or if after the standard charging time the charging lamp does not flash quickly in green, consult an authorized dealer.
6. If a fully charged battery pack is inserted into the charger again, the charging lamp lights up. After several minutes, the charging lamp may flash quickly to indicate the charging is completed.

LAMP INDICATIONS

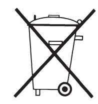
	Charging Lamp		
	Green (Left)	Orange (Right)	
(EY0L80 only)			Charger is plugged into the AC outlet. Ready to charge.
	(EY0L80) (EY0L81)	(EY0L80) (EY0L81)	Charging is completed. (Full charge.)
			Battery is approximately 80% charged. (Usable charge. Li-ion only.)
			Now charging.
			Battery pack is cool. The battery pack is being charged slowly to reduce the load on the battery. (Li-ion only.)
			Battery pack is warm. Charging will begin when temperature of battery pack drops. If the temperature of the battery pack is –10°C or less, the charging status lamp (orange) will also start flashing. Charging will begin when the temperature of the battery pack goes up (Li-ion only).
	(EY0L80) (EY0L81)	(EY0L80) (EY0L81)	Charging is not possible. Clogged with dust or malfunction of the battery pack.

Flashing Quickly — Flashing

Lit — Turn off

Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment and used Batteries



These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries should not be mixed with general household waste.
For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC and 2006/66/EC.
By disposing of these products and batteries correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.
For more information about collection and recycling of old products and batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.
Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.

For business users in the European Union

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

[Information on Disposal in other Countries outside the European Union]

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

Note for the battery symbol (bottom two symbol examples):

This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the Directive for the chemical involved.

Ⅲ. SPECIFICATIONS

Model	EY0L80	EY0L81
Electrical rating	See the rating plate on the bottom of the charger.	
Weight	0.95 kg (2.1 lbs.)	0.93 kg (2 lbs.)

[Li-ion battery pack]

		10.8 V	14.4 V	
		EYFB30	EY9L41	EY9L42
Charging time		Usable: 40 min.	Usable: 45 min.	Usable: 30 min.
		Full: 65 min.	Full: 60 min.	Full: 35 min.
Charger	EY0L80	○	○	—
	EY0L81	○	○	○

		21.6 V	28.8 V
		EY9L61	EY9L81
Charging time		Usable: 55 min.	Usable: 65 min.
		Full: 70 min.	Full: 80 min.
Charger	EY0L80	○	○
	EY0L81	○	○

[Ni-Cd/Ni-MH battery pack]

	7.2 V	9.6 V	12 V	15.6 V	18 V	24 V
Charging time	EY9065 EY9066	EY9080 EY9086	EY9001			
	20 min.					
		EY9180 EY9182	EY9101 EY9103			
		25 min.				
	EY9166 EY9168	EY9188	EY9106 EY9107 EY9108	EY9136		EY9116 EY9117
	30 min.					60 min.
	EY9268		EY9200	EY9230		EY9210
	45 min.					90 min.
			EY9201	EY9231	EY9251	
			55 min.		65 min.	

NOTE: This chart may include models that are not available in your area.
Please refer to the latest general catalogue.

ONLY FOR U. K.

IV. ELECTRICAL PLUG INFORMATION

FOR YOUR SAFETY PLEASE READ THE FOLLOWING TEXT CAREFULLY

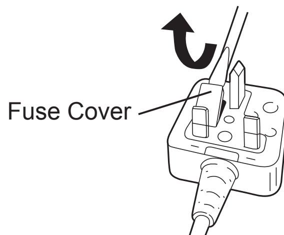
This appliance is supplied with a moulded three pin mains plug for your safety and convenience.
A 5 amp fuse is fitted in this plug.
Should the fuse need to be replaced please ensure that the replacement fuse has a rating of 5 amp and that it is approved by ASTA or BSI to BS1362.
Check for the ASTA mark or the BSI mark on the body of the fuse.
If the plug contains a removable fuse cover you must ensure that it is refitted when the fuse is replaced.
If you lose the fuse cover the plug must not be used until a replacement cover is obtained.
A replacement fuse cover can be purchased from your local Panasonic Dealer.
IF THE FITTED MOULDED PLUG IS UNSUITABLE FOR THE SOCKET OUTLET IN YOUR HOME THEN THE FUSE SHOULD BE REMOVED AND THE PLUG CUT OFF AND DISPOSED OF SAFELY.
THERE IS A DANGER OF SEVERE ELECTRICAL SHOCK IF THE CUT OFF PLUG IS INSERTED INTO ANY 13 AMP SOCKET.
If a new plug is to be fitted please observe the wiring code as shown below.
If in any doubt please consult a qualified electrician.

IMPORTANT:

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:
Blue: Neutral
Brown: Live

As the colours of the wire in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows.
The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter N or coloured BLACK.
The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter L or coloured RED.
Under no circumstances should either of these wires be connected to the earth terminal of the three pin plug, marked with the letter E or the Earth Symbol ⏚.

How to replace the fuse: Open the fuse compartment with a screwdriver and replace the fuse and fuse cover if it is removable.



This apparatus was produced to BS800.

Original-Anleitung: Englisch
Übersetzung der Original-Anleitung: Andere Sprachen

I. SICHERHEITS-HINWEISE

Lesen Sie bitte alle folgenden Hinweise

1) **BEWAHREN SIE DIESE SICHERHEITSHINWEISE GUT AUF** -Die vorliegende Anleitung enthält wichtige Sicherheits- und Betriebshinweise für das Ladegerät.
2) Lesen Sie vor Gebrauch des Ladegeräts alle Anweisungen und Hinweise auf Ladegerät und Akku.
3) **VORSICHT** - Um die Verletzungsgefahr zu verringern, laden Sie nur geeignete Akkus, wie auf der letzten Seite gezeigt. Andersartige Batterien können bersten und Verletzungen und Beschädigungen verursachen.
4) Setzen Sie Ladegerät und Akku keinem Regen oder Schnee aus, und vermeiden Sie feuchte Benutzungsorte.
5) Der Einsatz eines nicht ausdrücklich empfohlenen Zusatzgeräts kann zu Bränden, Stromschlägen oder Personenschäden führen.
6) Fassen Sie beim Trennen des Ladegeräts vom Netz stets den Stecker, um Schäden an Netzkabel oder -stecker auszuschließen.
7) Verwenden Sie keinesfalls ein Verlängerungskabel.
8) Das Ladegerät darf keinesfalls mit beschädigtem Netzkabel oder -stecker betrieben werden. Die beschädigten Teile sind sofort auszutauschen.
9) Falls das ladegerät einem heftigen Stoß ausgesetzt war, auf den Boden gefallen oder auf andere Artbeschädigt worden ist, darf es keinesfalls betrieben werden, sondern ist zum Kundendienst zu bringen.
10) Zurlegen Sie keinesfalls selbst das Ladegerät, sondern bringen Sie es bei erforderlichen Wartungs- und Reparaturabeiten zum Kundendienst. Bei unsachgemäßem Zusammenbau drohen Stromschlag- ung Brandgefahr.
11) Trennen Sie das Ladegerät vor der Wartung oder Reinigung von der Steckdose, um Stromschläge auszuschließen
12) Das Netzkabel ist so zu verlengen, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann und anderweitige Baschädigungen oder Belastungen des Kabels ausgeschlossen sind.
13) Ladegerät und Akku sind speziell aufeinander abgestimmt.Daher darf das Ladegerät nicht für batteriebetriebene Werkzeuge oder Akkus anderer Hersteller eingsetzt werden. Außerdem darf der Akku auch keinesfalls mit einem anderen Ladegerät aufgeladen werden.
14) Zerlegen Sie keinesfalls das Ladegerät und das Akkugehäuse.
15) Werkzeug und Akku dürfen nicht an Orten gelagert werden, wo die Temperatur auf 50˚C (122˚F) oder höher steigen kann (z.B.Werkzeugschuppen aus Metall oder das Innere von Fahrzeugen im Sommer). Andernfalls droht eine Leistungsbeeinträchtigung des Akkus.
16) Bei Temperaturen UNTER 0˚C (32˚F) oder ÜBER 40˚C (104˚F) darf der Akku nicht geladen werden.
17) Erschöpfte Akkus keinesfalls verbrennen, da sie sonst explodieren können.
18) Das Ladegerät ist für Betrieb mit der üblichen Netzspannung ausgelegt. Das Aufladen darf nur mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung erfolgen.
19) Das Netzkabel darf nicht übermäßig belastet werden. Tragen Sie daher niemals das Ladegerät am Netzkabel, und ziehen Sie das Kabel stets nur am Stecker aus der Steckdose. Halten Sie das Netzkabel fern von Wärme, Öl und svharfen Kanten.

20) Laden Sie den Akku an einem gut belüfteten Ort, und decken Sie Ladegerät und Akku während des Ladevorgangs keinesfalls mit einem Tuch oder dgl. ab.
21) Der Akku darf keinesfalls kurzgeschlossen werden. Ein Kurzschluss kann zu Überhitzung und Verbrennungen führen.
22) **HINWEIS:** Wird das Netzkabel des Ladegeräts beschädigt, so darf es nur von einer Vertrags-Reparaturwekstatt des Herstellers ausgetaushcht werden, da für diese Aebeit Spezialwerkzeug erforderlich ist.
23) Das Gerät sollte nicht von jungen Kindern oder gebrechlichen Personen ohne Beaufsichtigung benutzt werden.
24) Kleine Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Symbol	Bedeutung
	Zur Verminderung der Verletzungsgefahr muss die Bedienungsanleitung gründlich gelesen werden.
	Nur für Inneneinsatz.

⚠ **WARNUNG:**

- Verwenden Sie nur die Panasonic-Akkus, die für den Einsatz mit dieser Akku-Maschine ausgelegt sind.
- Panasonic übernimmt keine Verantwortung für etwaige Schäden oder Unfälle, die durch den Gebrauch von recycelten und gefälschten Akkus verursacht werden.
- Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer, und setzen Sie ihn auch keiner übermäßigen Wärme aus.
- Unterlassen Sie das Einschlagen von Nägeln in den Akku sowie Erschüttern, Zerlegen oder Abändern des Akkus.
- Achten Sie darauf, dass keine Metallgegenstände mit den Kontakten des Akkus in Berührung kommen.
- Unterlassen Sie das Tragen oder Aufbewahren des Akkus zusammen mit Nägeln oder ähnlichen Metallgegenständen im selben Behälter.
- Laden Sie den Akku nicht an einem heißen Ort, wie z. B. in der Nähe eines Feuers oder in direktem Sonnenlicht. Anderenfalls kann der Akku überhitzen, Feuer fangen oder explodieren.
- Verwenden Sie nur das zugehörige Ladegerät zum Laden des Akkus. Anderenfalls kann der Akku auslaufen, überhitzen oder explodieren.
- Nachdem Sie den Akku von der Maschine oder dem Ladegerät abgenommen haben, bringen Sie stets die Akkuabdeckung wieder an. Anderenfalls könnten die Akkukontakte kurzgeschlossen werden, was zu einem Brand führen kann.
- Wenn der Akku schwach geworden ist, ersetzen Sie ihn durch einen neuen. Fortgesetzter Gebrauch eines beschädigten Akkus kann zu Wärmeerzeugung, Entzündung oder Bruch führen.

II. AUFLADEN DES AKKUS

Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen für Li-Ion/Ni-MH/Ni-Cd-Akkus

HINWEIS:

- Falls die Temperatur des Akkus unter etwa –10°C abfällt, wird der Ladevorgang automatisch abgebrochen, um eine Verschlechterung des Akkus zu verhüten.
- Laden Sie den Akku nicht, wenn seine Temperatur unter 0°C liegt.
- Wenn ein kalter Akku (von etwa 0°C (32°F) oder weniger) in einem warmen Raum aufgeladen werden soll, lassen Sie den Akku für mindestens eine Stunde in dem Raum und laden Sie ihn auf, wenn er sich auf Raumtemperatur erwärmt hat.
- Den Akku abkühlen lassen, wenn mehr als zwei Akku-Sätze hintereinander aufgeladen werden.
- Stecken Sie Ihre Finger nicht in die Kontaktöffnung, wenn das Lade-

gerät festgehalten wird oder bei anderen Gelegenheiten.

VORSICHT:
Um die Gefahr eines Brandes oder Schadens am Ladegerät zu verhindern.

- Keinen Motorgenerator als Spannungsquelle benutzen.
- Decken Sie die Entlüftungsöffnungen des Ladegerätes und den Akku nicht ab.
- Trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz, wenn es nicht benutzt wird.

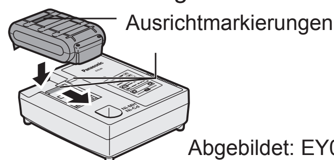
Li-Ion-Akku

HINWEIS:
Beim Kauf ist Ihr Akku nicht voll aufgeladen. Laden Sie daher den Akku vor Gebrauch auf.

Ladegerät (EY0L80/EY0L81)

Der Akku EY9L42 kann nur mit dem Ladegerät EY0L81 geladen werden.

1. Ladegerät an Wandsteckdose anschließen.
2. Akku fest in das Ladegerät schieben.
   1 Die Ausrichtmarkierungen ausrichten, und den Akku in das Dock des Ladegerätes einsetzen.
   2 In Pfeilrichtung nach vorn schieben.



Abgebildet: EY0L80

3. Während des Ladens leuchtet die Ladekontrolllampe.

   Mit Erreichen der vollen Ladung spricht automatisch eine interne, elektronische Schaltung an, die ein Überladen verhindert.

   - Das Laden beginnt nicht, solange das Akku noch heiß ist (wie z.B. unmittelbar nach intensivem Gebrauch).
     Die Bereitschaftslampe blinkt in Orange, bis der Akku abgekühlt ist.
     Das Laden beginnt dann automatisch.

4. Die Ladekontrolllampe (grün) blinkt langsam, wenn der Akku zu etwa 80% aufgeladen ist.
5. Status Laden abgeschlossen
   EY0L80: Die Ladekontrolllampe (grün) beginnt schnell zu blinken.
   EY0L81: Die Ladekontrolllampe (grün) erlischt.
6. Falls die Betriebslampe nicht unmittelbar nach dem Anschluss des Ladegeräts aufleuchtet oder die Ladekontrolllampe nach Ablauf der normalen Ladezeit nicht schnell in Grün blinkt, konsultieren Sie einen Vertragshändler.
7. Wenden Sie sich an einen Vertragshändler, falls nach Ablauf der Standard-Ladezeit Folgendes auftritt;
   EY0L80: Falls die Betriebslampe nicht unmittelbar nach dem Anschluss des Ladegeräts aufleuchtet, oder die Ladekontrolllampe (grün) nicht schnell blinkt.
   EY0L81: Falls die Ladekontrolllampe (grün) nicht erlischt.

Ni-MH/Ni-Cd-Akku

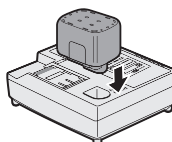
HINWEIS:
Beim ersten Aufladen der Akkus oder beim Aufladen nach längerer Ruhezeit die Akkus etwa 24 Stunden lang aufladen, um die volle Kapazität zu erreichen.

Ladegerät (EY0L80)

1. Ladegerät an Wandsteckdose anschließen.

   HINWEIS:
   Beim Einführen des Steckers in eine Netzsteckdose können Funken erzeugt werden, was jedoch in Bezug auf die Sicherheit kein Problem darstellt.

2. Akku fest in das Ladegerät schieben.

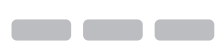


3. Während des Ladens leuchtet die Ladekontrolllampe.
   Mit Erreichen der vollen Ladung spricht automatisch eine interne, elektronische Schaltung an, die ein Überladen verhindert.
   - Das Laden beginnt nicht, solange das Akku noch heiß ist (wie z.B. unmittelbar nach intensivem Gebrauch).
     Die Bereitschaftslampe blinkt in Orange, bis der Akku abgekühlt ist. Das Laden beginnt dann automatisch.
4. Wenn der Ladevorgang beendet ist, beginnt die Ladekontrolllampe schnell in Grün zu blinken.
5. Wenn die Ladekontrolllampe nicht unmittelbar nach dem Anschließen des Netzkabels aufleuchtet oder nach Ablauf der normalen Ladezeit nicht erlischt, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Fachhändler.
6. Wird ein voll aufgeladener Akku erneut in das Ladegerät eingesetzt, leuchtet die Ladekontrolllampe auf. Nach einigen Minuten beginnt die Ladekontrolllampe rascher zu blinken und zeigt an, dass der Ladevorgang abgeschlossen ist.

ANZEIGELAMPEN

	Ladekontrolllampe		
	Grün (Links)	Orange (Rechts)	
(Nur EY0L80)			Das Ladegerät ist an eine Netzsteckdose angeschlossen. Ladebereitschaft hergestellt.
	(EY0L80) (EY0L81)	(EY0L80) (EY0L81)	Ladevorgang ist abgeschlossen. (Volle Ladung.)
			Der Akku ist zu etwa 80% aufgeladen. (Nutzbare Ladung. Nur Li-Ion.)
			Ladevorgang läuft.
			Akku ist kalt. Der Akku wird langsam geladen, um seine Belastung zu reduzieren. (Nur Li-Ion.)
			Der Akku ist warm geworden. Der Ladevorgang beginnt wieder, wenn dieTemperatur des Akku gefallen ist. Beträgt die Temperatur des Akkus −10°C oder weniger, beginnt die Ladekontrolllampe (orange) ebenfalls zu blinken. Der Ladevorgang beginnt, wenn die Temperatur des Akkus steigt (Nur Li-Ion).
	(EY0L80) (EY0L81)	(EY0L80) (EY0L81)	Keine Ladung möglich. Verstaubt oder Defekt des Akkus.

 Blinkt schnell

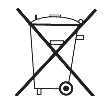
 Blinkt

 Leuchtet

 Erlischt

Benutzerinformation zur Sammlung und Entsorgung von veralteten Geräten und benutzten Batterien





Cd

Diese Symbole auf den Produkten, Verpackungen und/oder Begleitdokumenten bedeuten, dass benutzte elektrische und elektronische Produkte und Batterien nicht in den allgemeinen Hausmüll gegeben werden sollen.
Bitte bringen Sie diese alten Produkte und Batterien zur Behandlung, Aufarbeitung bzw. zum Recycling gemäß Ihrer Landesgesetzgebung und den Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG zu Ihren zuständigen Sammelpunkten.
Indem Sie diese Produkte und Batterien ordnungsgemäß entsorgen, helfen Sie dabei, wertvolle Ressourcen zu schützen und eventuelle negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden, die anderenfalls durch eine unsachgemäße Abfallbehandlung auftreten können.
Wenn Sie ausführlichere Informationen zur Sammlung und zum Recycling alter Produkte und Batterien wünschen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Verwaltungsbehörden, Ihren Abfallentsorgungsdienstleister oder an die Verkaufseinrichtung, in der Sie die Gegenstände gekauft haben.
Gemäß Landesvorschriften können wegen nicht ordnungsgemäßer Entsorgung dieses Abfalls Strafgelder verhängt werden.

Für geschäftliche Nutzer in der Europäischen Union

Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen möchten, wenden Sie sich wegen genauerer Informationen bitte an Ihren Händler oder Lieferanten.

[Informationen zur Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union]

Diese Symbole gelten nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Gegenstände entsorgen möchten, erfragen Sie bitte bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler, welches die ordnungsgemäße Entsorgungsmethode ist.

Hinweis zum Batteriesymbol (unten zwei Symbolbeispiele):

Dieses Symbol kann in Kombination mit einem chemischen Symbol verwendet werden. In diesem Fall erfüllt es die Anforderungen derjenigen Richtlinie, die für die betreffende Chemikalie erlassen wurde.

Ⅲ. TECHNISCHE DATEN

Modell	EY0L80	EY0L81
Nennleistung	Siehe Leistungsschild auf der Unterseite des Ladegerätes.	
Gewicht	0,95 kg (2,1 lbs)	0,93 kg (2 lbs)

[Li-Ion-Akku]

		10,8 V	14,4 V	
		EYFB30	EY9L41	EY9L42
Ladezeit		Nutzbar: 40 Min.	Nutzbar: 45 Min.	Nutzbar: 30 Min.
		Voll: 65 Min.	Voll: 60 Min.	Voll: 35 Min.
Ladegerät	EY0L80	○	○	—
	EY0L81	○	○	○

		21,6 V	28,8 V
		EY9L61	EY9L81
Ladezeit		Nutzbar: 55 Min.	Nutzbar: 65 Min.
		Voll: 70 Min.	Voll: 80 Min.
Ladegerät	EY0L80	○	○
	EY0L81	○	○

[Ni-MH/Ni-Cd-Akku]

	7,2 V	9,6 V	12 V	15,6 V	18 V	24 V
Ladezeit	EY9065 EY9066	EY9080 EY9086	EY9001			
	20 Min.					
		EY9180 EY9182	EY9101 EY9103			
		25 Min.				
	EY9166 EY9168	EY9188	EY9106 EY9107 EY9108	EY9136		EY9116 EY9117
	30 Min.					60 Min.
	EY9268		EY9200	EY9230		EY9210
	45 Min.					90 Min.
			EY9201	EY9231	EY9251	
			55 Min.		65 Min.	

HINWEIS: Diese Tabelle kann Modelle enthalten, die möglicherweise in Ihrem Wohngebiet nicht angeboten werden.
Bitte nehmen Sie auf den neusten Generalkatalog Bezug.

Instructions originales: anglais
Traduction des instructions originales: Autres langues

I. CONSIGNES DE SECURITE

Lire le mode d'emploi dans son intégralité

1) **CONSERVEZ SOIGNEUSEMENT CES INSTRUCTIONS** - Ce manuel contient des instructions de sécurité et d'utilisation importantes concernant le chargeur de batterie.
2) Lisez toutes les instructions et les remarques de sécurité sur le chargeur de batterie (1) et la batterie (2) avant d'utiliser le chargeur.
3) **MISE EN GARDE** - Afin de réduire les risques de blessures, ne chargez que la batterie autonome applicable comme montré à la page précédente. Tout autre type de batterie pourra éclater, provoquant des blessures et des dommages.
4) N'exposez pas le chargeur et le bloc de batterie à la pluie ou à la neige et ne les utilisez pas dans un endroit humide.
5) L'emploi d'un accessoire non recommandé peut se traduire par un risque d'incendie, de décharge électrique ou de blessure.
6) Pour réduire tout risque de dommage de la fiche et du câble électriques, saisir la fiche plutlôt que le cordon pour déconnecter le chargeur.
7) N'utilisez pas de rallonge.
8) N'employez pas le chargeur alors que le câble ou la fiche sont endommagés; remplacez-les immédiatement.
9) N'utilisez pas le chargeur s'il a subi un impact violent, est tombé ou a été endommagé d'une manière quelconque; faites-le réparer par un spécialiste.
10) Ne démontez pas le chargeur. Emportez-le chez un spécialiste pour la maintenance ou la réparation. Un remontage incorrect pourrait provoquer une décharge électrique ou un incendie.
11) Pour réduire les risques de décharge élecrtique, débranchez le chargeur de la prise avant de commencer toute procédure de maintenance ou d'entretien.
12) Vérifiez que le cordon passe à un emplacement où il ne sera pas foulé, piétiné, ou soumis à d'autres dommages ou tensions.
13) Le chargeur et la batterie sont spécifiquement conçus pour fonctionner ensemble. N'essayez pas de charger tout autre outil sans fil ou batterie avec ce chargeur. N'essayez pas de charger la batterie avec un autre chargeur.
14) N'essayez pas de démonter le chargeur et le carter à batterie.
15) Ne rangez pas le chargeur et la batterie à un endroit où la température peut atteindre ou dépasser 50˚C (122˚F) (sous un abri métallique, ou dans une voiture en été); cela pourrait provoquer une détérioration de la capacité de la batterie.
16) Ne chargez pas une batterie à MOINS DE 0˚C (32˚F) ou PLUS DE 40˚C (104˚F).
17) N'incinérez pas les batteries. Cela pourrait provoquer un incendie.
18) Le chargeur est conçu pour fonctionner sur une puissance électrique dmestique standard. Chargez uniquement à la tension indiquée sur la plaque du fabricant. N'essayez pas d'utiliser de tension différente.
19) Ne maltraitez pas le câble. Ne portez jamais le chargeur par le câble et ne tirez pas dessus d'un coup sec pour le débrancher de la prise. Evitez d'approcher le câble d'une source de chaleur, d'huile ou de bords tanchants.
20) Chargez la batterie à un endroit bien aéré, ne couvrez pas le chargeur et la batterie d'un tissu, etc. pendant la charge.

21) Ne court-circuitez pas la batterie. Cela pourrait provoquer un flux de courant important, la surchauffe et des brûlures.

22) **REMARQUE:** Si le câble d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par un atelier de réparation indiqué par le fabricant, parce que des outils spéciaux sont requis

23) L'appareil électrique n'est pas prévu pour être utilisé par des jeunes enfants ou des personnes infirmes sans surveillance.

24) Les jeunes enfants devraient être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Symbole	Signification
	Pour réduire les risques de blessures, l'utilisateur doit lire et comprendre le mode d'emploi.
	Pour l'utilisation à l'intérieur seulement.

⚠ **AVERTISSEMENT:**

- N'utilisez que la batterie autonome Panasonic conçue pour l'utilisation avec cet outil rechargeable.
- Panasonic décline toute responsabilité en cas de dommage ou d'accident causé par l'utilisation d'une batterie autonome recyclée et d'une batterie autonome de contrefaçon.
- Ne mettez pas la batterie autonome au rebut dans un feu ou ne l'exposez pas à une chaleur excessive.
- N'enfoncez pas de clous ou autres dans la batterie autonome, ne la soumettez pas à des chocs, ne la démontez pas ou n'essayez pas de la modifier.
- Ne laissez pas d'objets métalliques entrer en contact avec les bornes de la batterie autonome.
- Ne transportez pas ou ne rangez pas la batterie autonome dans un récipient contenant des clous ou tout autre objet métallique.
- Ne chargez pas la batterie autonome dans un endroit où la température est élevée comme à proximité d'un feu ou à la lumière directe du soleil. Sinon la batterie peut surchauffer, prendre feu ou exploser.
- N'utilisez que le chargeur dédié pour charger la batterie autonome. Sinon, la batterie peut fuir, surchauffer ou exploser.
- Après avoir retiré la batterie autonome de l'outil ou du chargeur, remettez toujours le couverclede la batterie autonome en place. Sinon, les contacts de la batterie peuvent se mettre en court-circuit, entraînant le risque d'un incendie.
- Si la batterie autonome s'est détériorée, la remplacer par une batterie neuve.
  L'utilisation prolongée d'une batterie autonome endommagée peut provoquer des dégagements de chaleur, un départ de feu ou l'explosion de la batterie.

II. CHARGEMENT DE LA BATTERIE

Mises en garde communes pour la batterie autonome Li-ion/Ni-MH/Ni-Cd

REMARQUE:

- Si la température de la batterie autonome descend en dessous de -10ºC (14ºF) environ, la charge s'arrête automatiquement afin de prévenir la dégradation de la batterie.
- Ne pas charger une batterie autonome dont la température est au-dessous de 0°C (32°F).
- Lorsqu'une batterie autonome froide (en-dessous de 0°C (32°F)) doit être rechargée dans une pièce chaude, laissez la batterie autonome dans la pièce pendant une heure au moins et rechargez-la quand elle a atteint la température ambiante.
- Laissez refroidir le chargeur quand vous rechargez plus de deux batteries autonomes à la suite.
- Ne mettez pas vos doigts dans les trous des connecteurs lorsque

vous prenez les chargeurs ou à n'importe quelle occasion.

MISE EN GARDE:

Pour éviter les risques d'incendie ou d'endommagement du chargeur de batterie.

- N'utilisez pas de source d'alimentation provenant d'un générateur de moteur.
- Ne bouchez pas les trous d'aération du chargeur et de la batterie autonome.
- Débranchez le chargeur lorsque vous ne l'utilisez pas.

Batterie autonome Li-ion

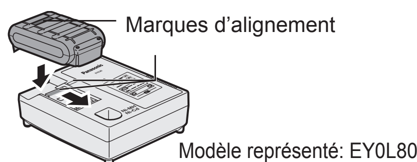
REMARQUE:

Votre batterie autonome n'est pas complètement chargée au moment de l'achat. Veillez à bien charger complètement la batterie avant son utilisation.

Chargeur de batterie (EY0L80/EY0L81)

La batterie autonome EY9L42 ne peut être chargée qu'avec le chargeur de batterie EY0L81.

1. Branchez le cordon d'alimentation du chargeur dans une prise secteur.
2. Introduisez soigneusement la batterie autonome dans le chargeur.
    1. Alignez les marques d'alignement et placez la batterie dans le poste d'accueil sur le chargeur.
    2. Faites glisser vers l'avant dans le sens de la flèche.



Modèle représenté: EY0L80

3. Pendant la charge, le témoin s'allume. Lorsque la charge est terminée, un interrupteur électronique s'actionne pour protéger la batterie.
    - La charge ne peut pas être réalisée si la batterie autonome est chaude (par exemple, à la suite d'un long travail de perçage).

    Le témoin d'attente orange clignote jusqu'à ce que la batterie se soit refroidie. La charge commence alors automatiquement.
4. Le témoin de charge (vert) clignote lentement dès que la batterie est chargée à environ 80%.
5. État de charge terminée

    EY0L80: Le témoin de charge (vert) se met à clignoter rapidement.

    EY0L81: Le témoin de charge (vert) s'éteint.
6. Lorsque le témoin d'alimentation ne s'allume pas immédiatement après avoir branché le chargeur, ou si après la durée de charge standard, le témoin de charge ne clignote pas rapidement en vert, consultez un concessionnaire autorisé.
7. Consultez un concessionnaire autorisé si les phénomènes suivants se produisent une fois que la durée de charge standard s'est écoulée;

    EY0L80: Si le témoin d'alimentation ne s'allume pas immédiatement lorsque vous branchez le chargeur, ou si le témoin de charge (vert) ne clignote pas rapidement.

    EY0L81: Si le témoin de charge (vert) ne s'éteint pas.

Batterie autonome Ni-MH/Ni-Cd

REMARQUE:

Chargez une nouvelle batterie autonome, ou une batterie autonome qui n'a pas été utilisée pendant une période prolongée, pendant 24 heures pour lui redonner sa pleine capacité.

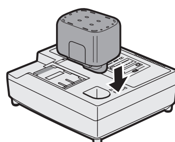
Chargeur de batterie (EY0L80)

1. Branchez le cordon d'alimentation du chargeur dans une prise secteur.

    REMARQUE:

    Des étincelles peuvent être produites lorsque la fiche est introduite dans la prise d'alimentation secteur; toutefois, ceci ne pose aucun problème de sécurité.

2. Introduisez soigneusement la batterie autonome dans le chargeur.



3. Pendant la charge, le témoin s'allume. Lorsque la charge est terminée, un interrupteur électronique s'actionne pour protéger la batterie.
   - La charge ne peut pas être réalisée si la batterie autonome est chaude (par exemple, à la suite d'un long travail de perçage). Le témoin d'attente orange clignote jusqu'à ce que la batterie se soit refroidie. La charge commence alors automatiquement.
4. Lorsque la charge est terminée, le témoin de charge se met à clignoter rapidement en vert.
5. Si le voyant de charge ne s'allume pas immédiatement après le branchement du chargeur ou, si après la durée de charge standard, le voyant ne s'éteint pas, consultez un revendeur agréé pour de l'assistance technique.
6. Si une batterie complètement chargée est à nouveau insérée dans le chargeur, le témoin de charge s'allume. Après quelques minutes, le voyant de charge risque de clignoter rapidement pour indiquer que la charge est terminée.

INDICATION DU VOYANT

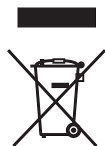
	Témoin de charge		
	Vert (Gauche)	Orange (Droit)	
(EY0L80 seulement)	Éteint	Allumé	Le chargeur est branché dans la prise secteur. Prêt pour la charge.
	Clignote rapidement (EY0L80) Éteint (EY0L81)	Éteint (EY0L80) Éteint (EY0L81)	Chargement terminé. (Pleine charge.)
	Clignote	Éteint	La batterie est chargée à environ 80%. (Charge utile. Li-ion seulement.)
	Allumé	Éteint	Chargement en cours.
	Éteint	Allumé	La batterie autonome est froide. La batterie autonome est chargée lentement pour réduire l'effort de la batterie. (Li-ion seulement.)
	Éteint	Clignote	La batterie autonome est chaude. La charge commence lorsque la température de la batterie autonome descend. Lorsque la température de la batterie autonome est de –10ºC ou moins, le témoin de charge (orange) se met également à clignoter. La charge commence lorsque la température de la batterie autonome augmente (Li-ion seulement).
	Clignote rapidement (EY0L80) Clignote (EY0L81)	Clignote rapidement (EY0L80) Clignote (EY0L81)	Impossible de charger. Colmatage par la poussière ou mauvais fonctionnement de la batterie autonome.

Clignote rapidement — Clignote

Allumé — Éteint

Avis aux utilisateurs concernant la collecte et l'élimination des piles et des appareils électriques et électroniques usagés







Cd

Apposé sur le produit lui-même, sur son emballage, ou figurant dans la documentation qui l'accompagne, ce pictogramme indique que les piles et appareils électriques et électroniques usagés doivent être séparés des ordures ménagères.

Afin de permettre le traitement, la valorisation et le recyclage adéquats des piles et des appareils usagés, veuillez les porter à l'un des points de collecte prévus, conformément à la législation nationale en vigueur ainsi qu'aux directives 2002/96/CE et 2006/66/CE.

En éliminant piles et appareils usagés conformément à la réglementation en vigueur, vous contribuez à prévenir le gaspillage de ressources précieuses ainsi qu'à protéger la santé humaine et l'environnement contre les effets potentiellement nocifs d'une manipulation inappropriée des déchets.

Pour de plus amples renseignements sur la collecte et le recyclage des piles et appareils usagés, veuillez vous renseigner auprès de votre mairie, du service municipal d'enlèvement des déchets ou du point de vente où vous avez acheté les articles concernés.

Le non-respect de la réglementation relative à l'élimination des déchets est passible d'une peine d'amende.

Pour les utilisateurs professionnels au sein de l'Union européenne

Si vous souhaitez vous défaire de pièces d'équipement électrique ou électronique, veuillez vous renseigner directement auprès de votre détaillant ou de votre fournisseur.

[Information relative à l'élimination des déchets dans les pays extérieurs à l'Union européenne]

Ce pictogramme n'est valide qu'à l'intérieur de l'Union européenne. Pour connaître la procédure applicable dans les pays hors Union européenne, veuillez vous renseigner auprès des autorités locales compétentes ou de votre distributeur.

Note relative au pictogramme à apposer sur les piles (voir les 2 exemples ci-contre)

Le pictogramme représentant une poubelle sur roues barrée d'une croix est conforme à la réglementation. Si ce pictogramme est combiné avec un symbole chimique, il remplit également les exigences posées par la Directive relative au produit chimique concerné.

Ⅲ. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	EY0L80	EY0L81
Puissance nominale	Voir la plaque signalétique se trouvant sur le côté inférieur du chargeur.	
Poids	0,95 kg (2,1 lbs)	0,93 kg (2 lbs)

[Batterie autonome Li-ion]

		10,8 V	14,4 V	
		EYFB30	EY9L41	EY9L42
Durée de chargement		Utilisable: 40 minutes Plein: 65 minutes	Utilisable: 45 minutes Plein: 60 minutes	Utilisable: 30 minutes Plein: 35 minutes
Chargeur	EY0L80	○	○	—
	EY0L81	○	○	○

		21,6 V	28,8 V
		EY9L61	EY9L81
Durée de chargement		Utilisable: 55 minutes Plein: 70 minutes	Utilisable: 65 minutes Plein: 80 minutes
Chargeur	EY0L80	○	○
	EY0L81	○	○

[Batterie autonome Ni-MH/Ni-Cd]

	7,2 V	9,6 V	12 V	15,6 V	18 V	24 V
Durée de chargement	EY9065 EY9066	EY9080 EY9086	EY9001			
	20 min.					
		EY9180 EY9182	EY9101 EY9103			
		25 min.				
	EY9166 EY9168	EY9188	EY9106 EY9107 EY9108	EY9136		EY9116 EY9117
	30 min.					60 min.
	EY9268		EY9200	EY9230		EY9210
	45 min.					90 min.
			EY9201	EY9231	EY9251	
			55 min.		65 min.	

REMARQUE: Ce tableau peut inclure des modèles non disponibles dans votre région. Veuillez vous reporter au catalogue général le plus récent.

Istruzioni originalmente scritte in: inglese
Istruzioni originali tradotte in: altre lingue

I. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Leggete tutte le istruzioni

1) **CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI** - Questo manuale di istruzioni contiene importanti informazioni riguardanti la sicurezza e la modalità di funzionamento del caricabatteria.
2) Prima di usare il caricabatterie leggere tutte le istruzioni e le indicazioni di avvertenza sul caricabatterie (1) e il blocco batteria (2).
3) **PRECAUZIONE** - Onde ridurre il rischio d'incidenti, applicare esclusivamente pacchi batteria conformi, come indicato nell'ultima pagina. Altri tipi di batteria possono esplodere causando ferite alle persone e danni.
4) Non esporre il caricabatteria e il pacco batteria alla pioggia o alla neve e non utilizzarli in luoghi umidi.
5) L'uso di attacchi non è consigliato in quanto può risultare nel rischio di incendi, scosse elettriche o ferite alle persone.
6) Per ridurre il rischio di danni alla spina o al cavo elettrici, tirare per la spina invece di afferrare il cavo quando si scollega il caricatore.
7) Non si dovrebbero usare cavi di prolunga.
8) Non usare il caricatore se il cavo o la spina sono danneggiati: sostituirli immediatamente.
9) Non usare il caricatore se ha subito forti urti, se è caduto o se è stato danneggiato in qualsiasi altro modo: farlo controllare da un riparatore qualificato.
10) Non smontare il caricatore: farlo controllare da un riparatore qualificato quando sono necessarie manutenzione o riparazioni. Un rimontaggio scorretto può risultare nel rischio di scosse elettriche o incendi.
11) Per ridurre il rischio di scosse elettriche, scollegare il caricatore dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia.
12) Verificare che il cavo sia situato dove non possa essere il calpestato, strattonato o altrimenti sottoposto a danni o forzature.
13) Il caricatore e il blocco batteria sono stati progettati specificamente per essere usati in combinazione. Non tentare di caricare altri utensili a batteria o blocchi batteria con questo caricatore. Non tentare di caricare il blocco batteria con qualsiasi altro caricatore.
14) Non tentare di smontare il caricabatteria o il rivestimento del blocco batteria.
15) Non riporre l'utensile e il blocco batteria in luoghi dove la temperatura possa raggiungere o superare i 50˚C (122˚F) (come capanni metallici o auto in estate), perché questo potrebbe causare un deterioramento della batteria.
16) Non caricare il blocco batteria quando la temperatura è INFERIORE a 0˚C (32˚F) o SUPERIORE a 40˚C (104˚F).
17) Non bruciare il blocco batteria. Se gettato nel fuoco può esplodere.
18) Il caricatore è stato progettato per funzionare solo con la normale corrente domestica. Eseguire la carica solo con la tensione indicata sulla piastrina. Non tentare di usarlo con qualsiasi altra tensione!
19) Non maltrattare il cavo. Non trasportare mai il caricatore tenendolo per il cavo e non strattonare il cavo per scollegarlo dalla presa di corrente. Proteggere il cavo dal calore, dall'olio e da bordi taglienti.
20) Caricare il blocco batteria in un luogo ben ventilato, non coprire il caricatore e il blocco batteria con panni o simili durante la carica.

21) Non cortocircuitare il blocco batteria. Un cortocircuito del blocco batteria può causare un grande flusso di corrente, surriscaldamenti e bruciature.

22) **NOTA:** Se il cavo di corrente di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito solo presso un centro riparazioni autorizzato dal fabbricante perché sono necessari speciali attrezzi su misura.

23) L'apparecchio non deve essere usato da bambini o persone inferme senza supervisione.

24) Controllate che i bambini non giochino con l'apparecchio.

Simbolo	Significato
	Per ridurre il pericolo di lesioni, è necessario leggere e comprendere il manuale di istruzioni.
	Solo per uso interno.

⚠ AVVERTIMENTO:

- Usare esclusivamente i pacchi batteria Panasonic progettati per l'uso con questo attrezzo ricaricabile.
- La Panasonic non sarà responsabile per eventuali danni o incidenti causati dall'uso di un pacco batteria riciclato e/o contraffatto.
- Non smaltire il pacco batteria in falò, né esporlo a calore eccessivo.
- Non avvitare chiodi o simili nel pacco batteria, non sottoporlo ad urti, non disassemblarlo, né tentare di modificarlo.
- Impedire che oggetti metallici vengano a contatto con i terminali del pacco batteria.
- Non trasportare, né conservare il pacco batteria nello stesso contenitore di chiodi od oggetti metallici simili.
- Non caricare il pacco batteria in luoghi con alte temperature, come vicino al fuoco o alla luce diretta del sole. In caso contrario, la batteria potrebbe surriscaldarsi, incendiarsi, o esplodere.
- Usare esclusivamente l'apposito caricabatteria per caricare il pacco batteria In caso contrario, la batteria potrebbe presentare fughe, surriscaldarsi, o esplodere.
- Dopo aver rimosso il pacco batteria dall'attrezzo o dal caricabatteria, rimontare sempre il coperchio del pacco batteria. In caso contrario, i contatti della batteria potrebbero andare in cortocircuito, con conseguente rischio d'incendio.
- Se il pacco batteria risulta deteriorato, sostituirlo con uno nuovo.
  L'uso prolungato di un pacco batteria danneggiato può generare calore, danni e incendi.

II. CARICAMENTO DELLA BATTERIA

Avvertenze generiche per il pacco batteria Li-ion/Ni-MH/Ni-Cd

NOTA:

- Qualora la temperatura del pacco batteria scendesse all'incirca al di sotto dei −10°C (14°F), la ricarica s'interrompe automaticamente per impedire la degradazione della batteria.
- Non caricare il pacco batteria la cui temperatura sia inferiore ai 0°C.
- Per caricare un pacco batteria freddo (al di sotto di 0°C (32°F)) in un luogo caldo, lasciare il pacco batteria nel locale per oltre un'ora per permettere allo stesso di raggiungere la temperatura ambiente.
- Lasciate raffreddare il caricatore quando caricate più di due pacchi batterie consecutivamente.
- Non infilate le dita nel foro di contatto per tenere in mano il caricabatterie o altro scopo.

PRECAUZIONE:

Onde evitare il rischio d'incendio o il danneggiamento del caricabatteria:

- Non usate l'energia fornita da un generatore a motore.
- Non coprite le prese d'aria di caricabatteria e pacco batteria.

- Scollegare il caricabatteria se non in uso.

Pacco batteria Li-ion

NOTA:

Al momento dell'acquisto, il pacco batteria non è carico. Assicurarsi di caricare la batteria prima dell'uso.

Caricabatteria (EY0L80/EY0L81)

Il pacco batteria EY9L42 può essere caricato esclusivamente con il caricabatteria EY0L81.

1. Collegare il caricatore alla presa di corrente.
2. Inserire saldamente il pacco batteria nel caricabatteria.
   1. Allineare le marcature e collocare la batteria nel raccordo del caricatore.
   2. Far scorrere nella direzione indicata dalla freccia.

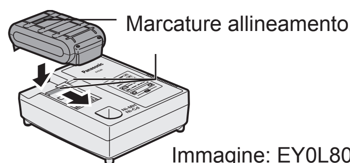


Immagine: EY0L80

3. Durante la ricarica, la spia di carica si accende.
   Quando la ricarica è stata completata, un interruttore elettronico interno scatta automaticamente per evitare la sovraccarica.
   - La ricarica non avviene se il pacco batteria è caldo (per esempio, subito dopo l'uso per un lavoro pesante).
     La spia di standby arancione lampeggia mentre la batteria si sta raffreddando.
     La ricarica comincia poi automaticamente.
4. La spia di carica (verde) lampeggia lentamente quando la batteria è carica per l'80% circa.
5. Stato carica completa
   EY0L80: La spia di ricarica (verde) inizierà a lampeggiare rapidamente.
   EY0L81: La spia di ricarica (verde) si spegnerà.
6. Qualora la spia di accensione non si dovesse accendere immediatamente dopo il collegamento del caricatore o qualora, trascorso il tempo di ricarica normale, la spia di ricarica verde non dovesse lampeggiare rapidamente, si prega di rivolgersi ad un rivenditore autorizzato.
7. Rivolgersi a un rivenditore autorizzato qualora si verifichi uno dei casi seguenti dopo che è trascorso il normale tempo di ricarica;
   EY0L80: Se la spia di accensione non si accende immediatamente dopo che la spina del caricabatteria è stata inserita o se la spia di ricarica (verde) non lampeggia rapidamente.
   EY0L81: Se la spia di ricarica (verde) non si spegne.

Pacco batteria Ni-MH/Ni-Cd

NOTA:

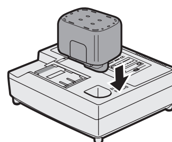
Caricare un pacco batteria nuovo o un pacco batteria che non è stato usato per un lungo periodo, per circa 24 ore per riportare la batteria alla sua piena capacità.

Caricabatteria (EY0L80)

1. Collegare il caricatore alla presa di corrente.

   NOTA:

   L'inserimento della spina nella presa di corrente c.a. potrebbe provocare delle scintille, ma questo non è un problema in termini di sicurezza.
2. Inserire saldamente il pacco batteria nel caricabatteria.



3. Durante la ricarica, la spia di carica si accende.
   Quando la ricarica è stata completata, un interruttore elettronico interno

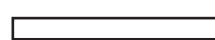
scatta automaticamente per evitare la sovraccarica.

- La ricarica non avviene se il pacco batteria è caldo (per esempio, subito dopo l'uso per un lavoro pesante).
  La spia di standby arancione lampeggia mentre la batteria si sta raffreddando. La ricarica comincia poi automaticamente.

4. Quando la batteria è completamente carica, la spia verde lampeggia rapidamente.
5. Se la spia di caricamento non si accende immediatamente dopo aver collegato il caricabatteria oppure se la spia non si spegne al termine del caricamento standard, rivolgetevi ad un rivenditore autorizzato.
6. Se un pacco batteria completamente ricaricato viene inserito di nuovo nel caricabatteria, la spia di carica si illumina. Dopo alcuni minuti la spia di caricamento inizierà a lampeggiare rapidamente per indicare che il caricamento è completato.

SEGNALI SPIE

	Spia di ricarica		
	Verde (Sinistra)	Arancione (Destra)	
(Solo EY0L80)			Il caricatore è stato collegato alla presa murale. E' pronto per il caricamento.
	(EY0L80) (EY0L81)	(EY0L80) (EY0L81)	Il caricamento è completato. (Carica completa.)
			Batteria carica all'80% circa. (Carica utilizzabile. Solo Li-ion.)
			In fase di caricamento.
			Pacco batteria freddo. La ricarica del pacco batteria avviene lentamente per ridurre il peso sulla batteria. (Solo Li-ion.)
			Il pacco batteria è caldo. Il caricamento avrà inizio appena la temperatura del pacco batteria sarà scesa. Qualora la temperatura del pacco batteria raggiunga i −10°C o meno, anche la spia di ricarica arancione inizia a lampeggiare. La ricarica inizia quando la temperatura del pacco batteria aumenta (Solo Li-ion).
	(EY0L80) (EY0L81)	(EY0L80) (EY0L81)	Non è possibile effettuare il caricamento. Il pacco batteria è impolverato o guasto.

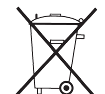
 Lampeggia rapidamente
 Lampeggia
 Accesa
 Spenta

Informazioni per gli utenti sulla raccolta e l'eliminazione di vecchie apparecchiature e batterie usate









Cd

Questi simboli sui prodotti, sull'imballaggio, e/o sulle documentazioni o manuali accompagnanti i prodotti indicano che i prodotti elettrici, elettronici e le batterie usate non devono essere buttati nei rifiuti domestici generici.

Per un trattamento adeguato, recupero e riciclaggio di vecchi prodotti e batterie usate, vi preghiamo di portarli negli appositi punti di raccolta, secondo la legislazione vigente nel vostro Paese e le Direttive 2002/96/EC e 2006/66/EC.

Smaltendo correttamente questi prodotti e le batterie, contribuirete a salvare importanti risorse e ad evitare i potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente che altrimenti potrebbero verificarsi in seguito ad un trattamento inappropriato dei rifiuti.

Per ulteriori informazioni sulla raccolta e sul riciclaggio di vecchi prodotti e batterie, vi preghiamo di contattare il vostro comune, i vostri operatori per lo smaltimento dei rifiuti o il punto vendita dove avete acquistato gli articoli.

Sono previste e potrebbero essere applicate sanzioni qualora questi rifiuti non siano stati smaltiti in modo corretto ed in accordo con la legislazione nazionale.

Per utenti commerciali nell'Unione Europea

Se desiderate eliminare apparecchiature elettriche ed elettroniche, vi preghiamo di contattare il vostro commerciante od il fornitore per maggiori informazioni.

[Informazioni sullo smaltimento rifiuti in altri Paesi fuori dall'Unione Europea]

Questi simboli sono validi solo all'interno dell'Unione Europea. Se desiderate smaltire questi articoli, vi preghiamo di contattare le autorità locali od il rivenditore ed informarvi sulle modalità per un corretto smaltimento.

Nota per il simbolo delle batterie (esempio con simbolo chimico riportato sotto il simbolo principale):

Questo simbolo può essere usato in combinazione con un simbolo chimico; in questo caso è conforme ai requisiti indicati dalla Direttiva per il prodotto chimico in questione.

Ⅲ. SPECIFICHE TECNICHE

Modello	EY0L80	EY0L81
Valori	Vedere la targhetta dei valori sul fondo del caricabatteria.	
Peso	0,95 kg (2,1 lbs)	0,93 kg (2 lbs)

[Pacco batteria Li-ion]

		10,8 V	14,4 V	
		EYFB30	EY9L41	EY9L42
Tempo di caricamento		Utilizzabile: 40 min. Completa: 65 min.	Utilizzabile: 45 min. Completa: 60 min.	Utilizzabile: 30 min. Completa: 35 min.
Caricabatteria	EY0L80	○	○	—
	EY0L81	○	○	○

		21,6 V	28,8 V
		EY9L61	EY9L81
Tempo di caricamento		Utilizzabile: 55 min. Completa: 70 min.	Utilizzabile: 65 min. Completa: 80 min.
Caricabatteria	EY0L80	○	○
	EY0L81	○	○

[Pacco batteria Ni-MH/Ni-Cd]

<table>
<tr><th rowspan="11">Tempo di caricamento</th><th>7,2 V</th><th>9,6 V</th><th>12 V</th><th>15,6 V</th><th>18 V</th><th>24 V</th></tr>
<tr><td>EY9065
EY9066</td><td>EY9080
EY9086</td><td>EY9001</td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td colspan="3">20 min.</td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td></td><td>EY9180
EY9182</td><td>EY9101
EY9103</td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td></td><td colspan="2">25 min.</td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td>EY9166
EY9168</td><td>EY9188</td><td>EY9106
EY9107
EY9108</td><td>EY9136</td><td></td><td>EY9116
EY9117</td></tr>
<tr><td colspan="4">30 min.</td><td></td><td>60 min.</td></tr>
<tr><td>EY9268</td><td></td><td>EY9200</td><td>EY9230</td><td></td><td>EY9210</td></tr>
<tr><td colspan="4">45 min.</td><td></td><td>90 min.</td></tr>
<tr><td></td><td></td><td>EY9201</td><td>EY9231</td><td>EY9251</td><td></td></tr>
<tr><td></td><td></td><td colspan="2">55 min.</td><td>65 min.</td><td></td></tr>
</table>

NOTA: Questa tabella può includere dei modelli non disponibili nella propria area. Fare riferimento al catalogo generale più recente.

Originele gebruiksaanwijzing: Engels
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing: Andere talen

I. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Lees alle aanwijzingen volledig

1) **BEWAAR DEZE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES** - Deze handleiding bevat belangrijke veiligheids- en gebruiksinformatie voor de acculader.
2) Lees alle aanwijzingen en waarschuwingen op de (1) acculader en de (2) accu, alvorens u de acculader in gebruik neemt.
3) **OPGELET** - Om de kans op letsel te voorkomen, mag u alleen een geschikte accu opladen zoals aangegeven op de laatste bladzijde. Bij het opladen van andere accu's bestaat ontploffingsgevaar met lichamelijk letsel en beschadigingen als gevolg.
4) Stel de acculader en de accu niet bloot aan regen of sneeuw en gebruik deze ook niet in een vochtige ruimte.
5) Het gebruik van een hulpsuk wordt afgeraden, aangezien dit zou kunnen resulteren in brand, een elektrische schok of lichamelijk letsel.
6) Om beschadiging aan de stekker en het snoer te voorkomen, dient u altijd de stekker vast te pakken wanneer u de acculader loskoppelt. Trek niet aan het snoer.
7) Gebruik geen verlengsnoer.
8) Gebruik de acculader niet als het snoer of de stekker beschadigd is. Bij beschadiging moeten deze onderdelen meteen vervangen worden.
9) Gebruik de acculader niet als deze een zware schok te verduren heeft gehad of gevallen is, of op andere wijze mogelijk beschadigd is geraakt. Laat de acculader in dit geval eerst door bekwaam onderhoudspersoneel nakijken.
10) Probeer de acculader niet te demonteren. Breng de acculader naar bekwaam onderhoudspersoneel als onderhoud of reparatie vereist is. Indien de acculader verkeerd gemonteerd zou worden, kan dit resulteren in een elektrische schok of brand.
11) Om een elekrische schok te voorkomen, dient u de acculader los te maken van het lichtnet voordat onderhouds- of reinigingswerkzaamheden worden uitgevoerd.
12) Leg het snoer zodanig dat er niet over gelopen kan worden en dat dit ook niet op andere wijze hindert en beschadigd zou kunnen worden.
13) De acculader en de accu zijn speciaal ontworpen om in combinatie te worden gebruikt. Gebruik de acculader niet voor het opladen van een ander gereedschap of een andere accu. Ook mag deze accu niet met een willekeurig andere acculader worden opgeladen.
14) Probeer de acculader en de behuizing van de accu niet te demonteren.
15) Berg het gereedschap en de accu niet op een plaats op waar de temperatuur tot boven 50˚C (122˚F) kan oplopen (bijvoorbeeld in een metalen schuur of in een auto die in de zon geparkeerd staat). Dit kan de levensduur van de accu nadelig beïnvloeden.
16) Laad de accu niet op bij een temperatuur ONDER 0˚C (32˚F) of BOVEN 40˚C (104˚F).
17) Probeer de accu niet te verbranden. De accu zou kunnen ontploffen.
18) De acculader kan uitsluitend gebruikt worden op het lichtnet. Zorg dat de netspanning hetzelfde is als de bedrijfsspanning die vermeld staat op het plaatje met de technische gegevens. Probeer de acculader nooit op een andere netspanning te gebruiken.
19) Wees voorzichtig dat het snoer niet beschadigd wordt. Draag de acculader nooit aan het snoer en trek ook niet aan het snoer om dit los te maken van het stopcontact. Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie en scherpe randen.
20) Laad de accu op een goed geventileerde plaats op. Leg tijdens het opladen geen doek e.d. over de acculader en de accu.

21) Veroorzaak geen kortsluiting in de accu. Bij kortsluiting kan een zeer hoge stroomsterkte ontstaan met oververhitting en brandgevaar als gevolg.

22) **OPMERKING:** Als het netsnoer beschadigd is, mag dit uitsluitend bij een reparatiecentrum aanbevolen door de fabrikant worden vervangen. Voor het vervangen van het netsnoer zijn namelijk speciale gereedschappen vereist.

23) Het toestel mag niet worden gebruikt door jonge kinderen of door onbevoegde personen zonder toezicht.

24) Er dient te worden op toegezien dat jonge kinderen niet met het apparaat spelen.

Symbool	Betekenis
	Om het risico van letsel te verminderen, dient de gebruiker de gebruiksaanwijzing te lezen en ter kennis te nemen.
	Alleen voor gebruik binnenshuis.

⚠ **WAARSCHUWING:**

- Gebruik enkel Panasonic accu's die bestemd zijn voor gebruik met dit oplaadbare gereedschap.
- Panasonic kan niet aansprakelijk worden gesteld voor beschadigingen of ongelukken veroorzaakt door het gebruik van een gerecyclede accu of een namaak-accu.
- Gooi de accu nooit in vuur of stel deze ook niet aan overmatige hitte bloot.
- Sla geen nagels en dergelijke in de accu en stel deze ook niet bloot aan schokken. Probeer de accu ook niet te demonteren of er wijzigingen in aan te brengen.
- Zorg dat de accupolen niet in contact komen met metalen voorwerpen.
- Berg de accu niet in dezelfde doos op waarin nagels of andere metalen voorwerpen zijn.
- Laad de accu niet op een plaats met hoge temperaturen op, zoals in de buurt van een vuur of in direct zonlicht. De accu kan oververhit worden, in brand vliegen of exploderen.
- Gebruik uitsluitend de voorgeschreven acculader voor het opladen van de accu. De accu zou anders kunnen gaan lekken, oververhit worden of exploderen.
- Bevestig altijd het accudeksel nadat u de accu van het gereedschap of de acculader hebt losgemaakt. Het is anders mogelijk dat de accupolen kortgesloten worden met mogelijk brand tot gevolg.
- Wanneer de accu versleten is, moet deze door een nieuwe worden vervangen.
  Als u een versleten of beschadigde accu blijft gebruiken, kan dit resulteren in hitte-ontwikkeling, ontbranding of barsten van de accu.

II. OPLADEN VAN DE ACCU

Belangrijke informatie voor Li-ion/Ni-MH/Ni-Cd accu's

OPMERKING:

- Als de temperatuur van de accu lager wordt dan ongeveer −10°C, zal het opladen automatisch stoppen om een verslechtering van de toestand van de accu te voorkomen.
- Laad de accu niet op wanneer deze kouder is dan 0°C.
- Laat een koude accu (kouder dan 0°C (32°F)), voordat deze wordt opgeladen in een warme omgeving, eerst minimaal een uur in deze ruimte liggen om op temperatuur te komen.
- Laat de lader afkoelen wanneer u meer dan twee accu’s na elkaar oplaadt.
- Steek uw vingers niet in de contactopening wanneer u de lader vastpakt.

OPGELET:

Om brandgevaar en beschadiging van de acculader te voorkomen.

- Gebruik geen stroom van een motorgenerator.
- Voorkom dat de ventilatiegaten van de lader en de accu worden bedekt.
- Maak de acculader los wanneer deze niet wordt gebruikt.

Li-ion accu

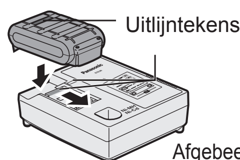
OPMERKING:

De accu is niet volledig opgeladen wanneer u deze koopt. Laad de accu daarom voor gebruik op.

Acculader (EY0L80/EY0L81)

De EY9L42 accu kan alleen met de EY0L81 acculader worden opgeladen.

1. Steek de lader in een stopcontact.
2. Plaats de accu goed in de lader.
   1. Zet de uitlijntekens tegenover elkaar en plaats de accu in de acculader.
   2. Schuif de accu in de richting van de pijl naar voren.



Afgebeeld: EY0L80

3. De laadindicator licht op tijdens het laden.
   Wanneer de accu is geladen, wordt automatisch een interne elektronische schakeling geactiveerd die voorkomt dat de accu wordt overladen.
   - Wanneer de accu warm is, zal deze niet worden opgeladen (bijvoorbeeld direct na intensief gebruik).
     De oranje standby-indicator knippert tot de accu is afgekoeld.
     Vanaf dat moment wordt de accu automatisch opnieuw geladen.
4. De laadindicator (groen) knippert langzaam wanneer de accu ongeveer 80% is opgeladen.
5. Indicatie wanneer opladen is voltooid
   EY0L80: De laadindicator (groen) knippert snel.
   EY0L81: De laadindicator (groen) gaat uit.
6. Als de spanningsindicator niet meteen oplicht nadat de acculader op een stopcontact is aangesloten of als de laadindicator niet snel groen knippert nadat de standaard oplaadtijd is verstreken, moet u contact opnemen met een officiële dealer.
7. Neem contact op met een officiële dealer als het volgende gebeurt wanneer de standaard oplaadtijd is verstreken;
   EY0L80: Als de spanningsindicator niet meteen oplicht nadat de acculader op een stopcontact is aangesloten of als de laadindicator (groen) niet snel knippert.
   EY0L81: Als de laadindicator (groen) niet uitgaat.

Ni-MH/Ni-Cd accu

OPMERKING:

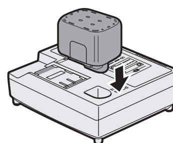
Laad een nieuwe accu, of een accu die u voor een lange tijd niet heeft gebruikt, ca. 24 uur op voor het verkrijgen van een optimale gebruikstijd.

Acculader (EY0L80)

1. Steek de lader in een stopcontact.

   OPMERKING:

   Wanneer de stekker in het stopcontact wordt gestoken, kunnen er vonken zijn, maar dit is niet gevaarlijk.
2. Plaats de accu goed in de lader.



3. De laadindicator licht op tijdens het laden.
   Wanneer de accu is geladen, wordt automatisch een interne elektronische schakeling geactiveerd die voorkomt dat de accu wordt overladen.
   - Wanneer de accu warm is, zal deze niet worden opgeladen (bijvoorbeeld direct na intensief gebruik).
     De oranje standby-indicator knippert tot de accu is afgekoeld. Vanaf dat moment wordt de accu automatisch opnieuw geladen.
4. Wanneer het opladen is voltooid, zal de laadindicator snel groen gaan knipperen.
5. Als het oplaadindicatielampje niet onmiddellijk oplicht nadat de lader is ingestoken, of als na de normale oplaadtijd het lampje niet dooft, roep dan de hulp in van een erkende dealer.

6. Als een volledig opgeladen accu opnieuw in de acculader wordt geplaatst, zal het oplaadlampje oplichten. Na enkele minuten kan het oplaadindicatielampje snel gaan knipperen om aan te geven dat het opladen is voltooid.

LAMPINDICATIES

	Laadindicator		
	Groen (Links)	Oranje (Rechts)	
(Alleen EY0L80)			Lader is aangesloten op een stopcontact. Klaar om op te laden.
	(EY0L80) (EY0L81)	(EY0L80) (EY0L81)	Opladen voltooid. (Volledig opgeladen.)
			De accu is ongeveer 80% opgeladen. (Voldoende opgeladen. Alleen Li-ion.)
			Aan het opladen.
			De accu is koud. De accu wordt langzaam opgeladen om de belasting van de accu te verminderen. (Alleen Li-ion.)
			De accu is warm. Het opladen zal beginnen wanneer de temperatuur van de accu is gedaald. Als de temperatuur van de accu minder dan −10°C is, zal de laadindicator (oranje) ook gaan knipperen. Het opladen begint wanneer de statustemperatuur van de accu hoger wordt (Alleen Li-ion).
	(EY0L80) (EY0L81)	(EY0L80) (EY0L81)	Opladen is niet mogelijk. Stof op de accu of accu defect.

Knippert snel

Brandt

Knippert

Uit

Informatie voor gebruikers betreffende het verzamelen en verwijderen van oude uitrustingen en lege batterijen







Cd

Deze symbolen op de producten, verpakkingen, en/of begeleidende documenten betekenen dat gebruikte elektrische en elektronische producten en batterijen niet met het algemene huishoudelijke afval gemengd mogen worden.

Voor een correcte behandeling, recuperatie en recyclage van oude producten en lege batterijen moeten zij naar de bevoegde verzamelpunten gebracht worden in overeenstemming met uw nationale wetgeving en de Richtlijnen 2002/96/EC en 2006/66/EC.

Door deze producten en batterijen correct te verwijderen draagt u uw steentje bij tot het beschermen van waardevolle middelen en tot de preventie van potentiële negatieve effecten op de gezondheid van de mens en op het milieu die anders door een onvakkundige afvalverwerking zouden kunnen ontstaan.

Voor meer informatie over het verzamelen en recycleren van oude producten en batterijen, gelieve contact op te nemen met uw plaatselijke gemeente, uw afvalverwijderingsdiensten of de winkel waar u de goederen gekocht hebt.

Voor een niet-correcte verwijdering van dit afval kunnen boetes opgelegd worden in overeenstemming met de nationale wetgeving.

Voor zakengebruikers in de Europese Unie

Indien u elektrische en elektronische uitrusting wilt vewijderen, neem dan contact op met uw dealer voor meer informatie.

[Informatie over de verwijdering in andere landen buiten de Europese Unie]

Deze symbolen zijn enkel geldig in de Europese Unie. Indien u wenst deze producten te verwijderen, neem dan contact op met uw plaatselijke autoriteiten of dealer, en vraag informatie over de correcte wijze om deze producten te verwijderen.

Opmerking over het batterijensymbool (beneden twee voorbeelden):

Dit symbool kan gebruikt worden in verbinding met een chemisch symbool. In dat geval wordt de eis, vastgelegd door de Richtlijn voor de betrokken chemische producten vervuld.

Ⅲ. TECHNISCHE GEGEVENS

Model	EY0L80	EY0L81
Toelaatbaar vermogen	Zie het specificatieplaatje op de onderkant van de acculader.	
Gewicht	0,95 kg (2,1 lbs)	0,93 kg (2 lbs)

[Li-ion accu]

		10,8 V	14,4 V	
		EYFB30	EY9L41	EY9L42
Laadtijd		Bruikbaar: 40 min.	Bruikbaar: 45 min.	Bruikbaar: 30 min.
		Vol: 65 min.	Vol: 60 min.	Vol: 35 min.
Acculader	EY0L80	○	○	—
	EY0L81	○	○	○

		21,6 V	28,8 V
		EY9L61	EY9L81
Laadtijd		Bruikbaar: 55 min.	Bruikbaar: 65 min.
		Vol: 70 min.	Vol: 80 min.
Acculader	EY0L80	○	○
	EY0L81	○	○

[Ni-MH/Ni-Cd accu]

	7,2 V	9,6 V	12 V	15,6 V	18 V	24 V
Laadtijd	EY9065 EY9066	EY9080 EY9086	EY9001			
	20 min.					
		EY9180 EY9182	EY9101 EY9103			
		25 min.				
	EY9166 EY9168	EY9188	EY9106 EY9107 EY9108	EY9136		EY9116 EY9117
	30 min.					60 min.
	EY9268		EY9200	EY9230		EY9210
	45 min.					90 min.
			EY9201	EY9231	EY9251	
			55 min.		65 min.	

OPMERKING: In deze tabel zijn mogelijk modellen opgenomen die niet in de handel verkrijgbaar zijn. Zie de meest recente algemene catalogus.

Manual de instrucciones original: Inglés
Traducción del manual de instrucciones original: Otros idiomas

I. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea todas las instrucciones

1) **GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES** - Este manual contiene importantes instrucciones de seguridad y de funcionamiento para el cargador de batería.
2) Antes de utilizar el cargador de baterías, lea todas las instrucciones y marcas de precaución del cargador de baterías (1), y batería (2).
3) **PRECAUCIÓN** - Para reducir el riesgo de heridas, cambie sólo por las baterías aplicables indicadas en la última página. Otros tipos de baterías podrían explorar y causar daños personales y materiales.
4) No exponga el cargador ni el paquete de batería a la lluvia o nieve ni utilice en un lugar húmedo.
5) El empleo de un accesorio que no se ha recomendado puede ocasionar el peligro de incendio, descargas eléctricas, o daños personales.
6) Para reducir el peligro de daños en la clavija eléctrica, tire de la clavija y no del cable para desenchufar la herramienta.
7) No deberán utilizarse cables de extensión.
8) No opere el cargador con un cable o clavija dañados. Reemplácelos inmediatamente.
9) No opere el cargador si ha recibido un golpe fuerte, si se ha caído o si ha sido dañado de otro modo; llévelo a un técnico de reparaciones cualificado.
10) No desmonte el cargador; llévelo a un técnico de reparaciones cualificado cuando se requiera el servicio o una reparación. El montaje incorrecto puede ocasionar peligros de descargas eléctricas o incendios.
11) Para reducir el peligro de descargas eléctricas, desenchufe el cargador del tomacorriente antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o limpieza.
12) Asegúrese de que el cable esté situado de modo que nadie pueda pisarlo, que no pueda recibir tirones ni quede sujeto a daños o esfuerzo.
13) El cargador y la batería están específicamente diseñados para trabajar juntos. No intente cargar otras herramientas inalámbricas ni baterías con este cargador. No intente cargar la batería con ningún otro cargador.
14) No intente desmontar el cargador de baterías ni la caja de la batería.
15) No guarde la herramienta ni la batería en lugares en los que la temperatura pueda exceder de 50˚C (122˚F) (como pueda ser en un cobertizo metálico de herramientas ni en un automóvil en verano), porque podría ocasionar el deterioro de la batería.
16) No cargue la batería cuando la temperatura sea INFERIOR a 0˚C (32˚F) no SUPERIOR a 40˚C (104˚F).
17) No queme la batería. Podría explotar si se tira al fuego.
18) El cargador está diseñado para oeprar con alimentación eléctrica doméstica normal. Cargue sólo con la tensión indicada en la placa de características. No intente utilizarlo con otras tensiones.
19) No abuse del cable. No lleve nunca el cargador por el cable ni tire del mismo para desenchufarlo. Mantenga el cable apartado del calor, aceite y bordes afilados.
20) Cargue la batería en un lugar bien ventilado y no cubra el cargador ni la batería con un trapo, etc. durante la carga.
21) No cortocircuite la batería. Un cortocircuito de batería puede causar una gran circulación de corriente, sobrecalentamiento y quemadas.
22) **NOTA:** Si se daña el cable de alimentación de este aparato, deberá ser reparado sólo en un centro de reparaciones indicado por el fabri-

cante porque se requieren herramientas especiales.

23) Este aparato no ha sido diseñado para ser utilizado por niños pequeños o personas disminuidas sin supervisión de un adulto.

24) Los niños pequeños deben ser vigilados para asegurarse de que no juegan con el aparato.

Símbolo	Significado
	Para reducir el riesgo de lesiones el usuario debe leer y comprender el manual de instrucciones.
	Sólo para uso en interiores.

⚠ **ADVERTENCIA:**

- Solamente use paquetes de baterías Panasonic que están diseñados para uso con esta herramienta recargable.
- Panasonic no asume ninguna responsabilidad por daños o accidentes provocados por el uso de un paquete de baterías recicladas y un paquete de baterías no originales.
- No elimine el paquete de baterías en el fuego,ni lo exponga al calor excesivo.
- No entierre clavos ni similares en el paquete de baterías, no lo someta a golpes, no lo desarme, ni intente modificarlo.
- No permita que los objetos metálicos toquen los terminales del paquete de baterías.
- No transporte ni almacene el paquete de baterías en el mismo contenedor que clavos u otros objetos metálicos similares.
- No cargue el paquete de baterías en un lugar a alta temperatura, como por ejemplo cerca de una fuente de fuego o bajo la luz solar directa. De otra manera, la batería podría sobrecalentarse, encenderse o explotar.
- Solamente use el cargador dedicado para cargar el paquete de baterías. De otra manera, la batería podría filtrarse, sobrecalentarse o explotar.
- Después de extraer el paquete de baterías de la herramienta o el cargador, siempre reinstale la cubierta del paquete. De otra manera, los contactos de la batería podrían ser cortados, causando el riesgo de fuego.
- Cuando el paquete de pilas se deteriora, reemplácelo con uno nuevo.
  El uso continuo de un paquete de pilas dañado puede ser causa de la generación de calor, ignición o rotura de batería.

II. CÓMO CARGAR LA BATERÍA

Precauciones comunes para las baterías Li-ión/Ni-MH/Ni-Cd

NOTA:

- Si la temperatura del paquete de baterías cae aproximadamente bajo −10°C (14°F), la carga se detendrá automáticamente para evitar la degradación de la batería.
- No cargue una batería cuya temperatura esté por debajo de 0°C (32°F).
- Cuando se vaya a cargar una batería fría (unos 0°C (32°F) o menos) en un cuarto cálido, deje la batería en la habitación durante al menos una hora y cárguela cuando se haya calentado a la temperatura de la habitación.
- Deje que se enfríe el cargador al cargar más de dos baterías de forma consecutiva.
- No introduzca sus dedos dentro del hueco del contacto, cuando esté sujetando el cambiador o en ninguna otra ocasión.

PRECAUCIÓN:

Para impedir el riesgo de incendio o daños del cargador de batería.

- No utilice una fuente de alimentación de un generador motorizado.
- No tapone los orificios de ventilación del cargador y la batería.
- Desenchufe el cargador cuando no lo utilice.

Batería de Li-ión

NOTA:

Su batería no está totalmente cargada al momento de comprarla. Asegúrese de cargar la batería antes de utilizarla.

Cargador de batería (EY0L80/EY0L81)

El paquete de baterías EY9L42 sólo se puede cargar usando el cargador para baterías EY0L81.

1. Enchufe el cargador en la fuente de alimentación de CA.
2. Meta firmemente la batería en el cargador.
   1. Alinee las marcas de alineación y coloque la batería en el enchufe del cargador.
   2. Deslice hacia adelante en el sentido de la flecha.



Foto: EY0L80

3. La luz indicadora de carga permanecerá encendida durante la carga. Cuando haya terminado la carga, se accionará automáticamente un conmutador electrónico interno para impedir cualquier sobrecarga.
   • No podrá cargar la batería si ésta está todavía caliente (por ejemplo, inmediatamente después de haber trabajado mucho). La luz de espera naranja seguirá destellando hasta que se enfríe la batería. La carga comenzará automáticamente.
4. La luz de carga (verde) destellará lentamente cuando la batería se haya cargado a un 80%.
5. Estatus de carga completa

   EY0L80: La luz indicadora de carga (verde) empezará a destellar rápidamente.

   EY0L81: La luz indicadora de carga (verde) se apagará.
6. Si la luz de carga no se enciende inmediatamente después de enchufar el cargador o si la luz de carga no empieza a destellar rápidamente en verde después del tiempo de carga normal, consulte con un concesionario autorizado.
7. Consulte a un concesionario autorizado si, una vez que ha transcurrido el tiempo estándar de carga, ocurre lo siguiente;

   EY0L80: La lámpara de carga no se enciende inmediatamente después de enchufar el cargador, o si la lámpara de carga (verde) no destella rápidamente.

   EY0L81: La lámpara de carga (verde) no se apaga.

Batería Ni-MH/Ni-Cd

NOTA:

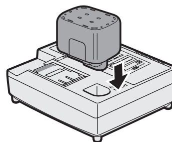
Cargue una nueva batería, o una batería que no haya sido utilizado durante mucho tiempo durante 24 horas seguidas para que la batería se cargue totalmente.

Cargador de batería (EY0L80)

1. Enchufe el cargador en la fuente de alimentación de CA.

   NOTA:

   Se pueden producir chispas cuando se inserta el enchufe en la alimentación eléctrica de CA pero este no es un problema en términos de seguridad.
2. Meta firmemente la batería en el cargador.



3. La luz indicadora de carga permanecerá encendida durante la carga. Cuando haya terminado la carga, se accionará automáticamente un conmutador electrónico interno para impedir cualquier sobrecarga.

- No podrá cargar la batería si ésta está todavía caliente (por ejemplo, inmediatamente después de haber trabajado mucho).
  La luz de espera naranja seguirá destellando hasta que se enfríe la batería. La carga comenzará automáticamente.

4. Cuando se completa la carga, la luz de carga empezará a destellar rápidamente en color verde.
5. Si la lámpara de carga no se enciende inmediatamente después de enchufar el cargador, o si después del tiempo de carga estándar, la lámpara no se apaga, consulte con un distribuidor autorizado.
6. Si se vuelve a colocar una batería totalmente cargada en el cargador, se encenderá la luz de carga. Luego de algunos minutos, la lámpara de carga destellará rápidamente para indicar que la carga se ha completado.

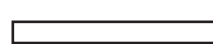
INDICACIÓN DE LA LÁMPARA

	Lámpara de carga		
	Verde (Izquierda)	Naranja (Derecha)	
(Sólo EY0L80)			Se ha enchufado el cargador en la fuente de alimentación de CA. Está preparado para cargar.
	(EY0L80) (EY0L81)	(EY0L80) (EY0L81)	La carga ha sido completada. (Carga completa.)
			La batería se cargó en aproximadamente 80%. (Carga utilizable. Sólo Li-ión.)
			Ahora cargando.
			La batería está fría. La batería se esta cargando lentamente para reducir la carga de la batería. (Sólo Li-ión.)
			La batería está caliente. La carga comenzará cuando baje la temperatura de la batería. Si la temperatura de la batería es de –10°C o menos, la luz de carga (naranja) también empezará a destellar. La carga empezará cuando sube la temperatura de la batería (Sólo Li-ión).
	(EY0L80) (EY0L81)	(EY0L80) (EY0L81)	No es posible realizar la carga. Existe un bloqueo de polvo o una falla de la batería.

 Destelleando rápidamente

 Parpadeando

 Encendida

 Apagada

Información para Usuarios sobre la Recolección y Eliminación de aparatos viejos y baterías usadas









Cd

Estos símbolos en los productos, embalajes y/o documentos adjuntos, significan que los aparatos eléctricos y electrónicos y las baterías no deberían ser mezclados con los desechos domésticos.

Para el tratamiento apropiado, la recuperación y el reciclado de aparatos viejos y baterías usadas, por favor, observe las normas de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y a las Directivas 2002/96/CE y 2006/66/CE.

Al desechar estos aparatos y baterías correctamente, usted estará ayudando a preservar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud de la humanidad y el medio ambiente que, de lo contrario, podría surgir de un manejo inapropiado de los residuos.

Para mayor información sobre la recolección y el reciclado de aparatos y baterías viejos, por favor, contacte a su comunidad local, su servicio de eliminación de residuos o al comercio donde adquirió estos aparatos.

Podrán aplicarse penas por la eliminación incorrecta de estos residuos, de acuerdo a la legislación nacional.

Para usuarios empresariales en la Unión Europea

Si usted desea descartar aparatos eléctricos y electrónicos, por favor contacte a su distribuidor o proveedor a fin de obtener mayor información.

[Informacion sobre la Eliminación en otros Países fuera de la Unión Europea]

Estos símbolos sólo son válidos dentro de la Unión Europea. Si desea desechar estos objetos, por favor contacte con sus autoridades locales o distribuidor y consulte por el método correcto de eliminación.

Nota sobre el símbolo de la bateria (abajo, dos ejemplos de símbolos):

Este símbolo puede ser usado en combinación con un símbolo químico. En este caso, el mismo cumple con los requerimientos establecidos por la Directiva para los químicos involucrados.

Ⅲ. ESPECIFICACIONES

Modelo	EY0L80	EY0L81
Régimen	Vea la placa de especificaciones en la parte inferior del cargador.	
Peso	0,95 kg (2,1 lbs)	0,93 kg (2 lbs)

[Batería de Li-ión]

		10,8 V	14,4 V	
		EYFB30	EY9L41	EY9L42
Tiempo de carga		Utilizable: 40 min. Completa: 65 min.	Utilizable: 45 min. Completa: 60 min.	Utilizable: 30 min. Completa: 35 min.
Cargador	EY0L80	○	○	—
	EY0L81	○	○	○

		21,6 V	28,8 V
		EY9L61	EY9L81
Tiempo de carga		Utilizable: 55 min. Completa: 70 min.	Utilizable: 65 min. Completa: 80 min.
Cargador	EY0L80	○	○
	EY0L81	○	○

[Batería Ni-MH/Ni-Cd]

	7,2 V	9,6 V	12 V	15,6 V	18 V	24 V
Tiempo de carga	EY9065 EY9066	EY9080 EY9086	EY9001			
	20 min.					
		EY9180 EY9182	EY9101 EY9103			
		25 min.				
	EY9166 EY9168	EY9188	EY9106 EY9107 EY9108	EY9136		EY9116 EY9117
	30 min.					60 min.
	EY9268		EY9200	EY9230		EY9210
	45 min.					90 min.
			EY9201	EY9231	EY9251	
			55 min.		65 min.	

NOTA: Este cuadro puede contener modelos no disponibles en su país.
Consulte el más reciente catálogo general.

Oprindelige instruktioner: Engelsk
Oversættelse af de oprindelige instruktioner: Andre sprog

I. SIKKERHEDS-INSTRUKTIONER

Gennemlæs alle instruktioner

1) **GEM DISSE SIKKERHEDS-FORKRIFTER** - Denne brugsvejledning indeholder vigtige sikkerhedsforskrifter og anvisninger for brugen af batteriopladeren.
2) Læs alle sikkerhedsforskrifterne og advarslerne for (1) batteriopoladeren, (2) batteripakningen, før batteriopladeren tages i anvendelse.
3) **FORSIGTIG** - For at mindske risikoen for personskade, må kun den anvendelige batteripakning oplades som vist på forrige side. Andre typer batterier kan eksplodere og være årsag til personskade og anden skade.
4) Udsæt ikke opladeren og batteriet for regn eller sne og lad være med at anvende dem under fugtige forhold.
5) Anvendelse af ikke-anbefalede tilbehørsdele kan medføre risiko for brand, elektrisk stød og/eller personskade.
6) Tag opladeren ud af forbindelse ved at trække i stikket i stedet for selve ledningen.

   Det mindsker risikoen for, at såvel stik som ledning lider overlast.
7) Der må ikke anvendes forlængerledning.
8) Brug ikke opladeren, hvis ledning eller stik er beskadiget - skift dem hurtigst muligt ud.
9) Brug ikke opladeren, hvis den har været udsat for et kraftigt slag, er faldet på gulvet eller på anden måde har lidt overlast; indlever den til en kvalificeret reparatør.
10) Skil ikke opladeren ad; indlever den til en kvalificeret reparatør, hvis den skal efterses eller repareres. Hvis den sættes forkert sammen, kan det resultere i risiko for elektrisk stød og/eller brand.
11) For at mindske risikoen for elektrisk stød skal opladeren tages ud af forbindelse, før den underkastes vedligeholdelse eller rengøres.
12) Kontroller, at ledningen ligger således, at man ikke kommer til at træde på den, snuble over den eller på anden måde udsætte den for overlast eller tryk.
13) Opladeren og batteripakningen er specielt lavet til at virke i forening. Prøv ikke at oplade andet værktøj uden ledning eller batteripakning med denne oplader. Prøv ikke at oplade batteripakningen med andre opladere.
14) Prøv ikke at skille batteriopladeren og batteripakningen ad.
15) Lad ikke værktøjet og batteripakniningen ligge på et sted, hvor temperaturen kan overstige 50˚C (122˚F) (som f.ex. i et redskabsrum af metal eller en bil om sommeren). Det kan føre til forringelse af batteriet.
16) Oplad ikke batteripakningen, hvis temperaturen er UNDER 0˚C (32˚F) eller OVER 40˚C (104˚F).
17) Brænd ikke batteripakningen, da den kan eksplodere.
18) Opladeren er lavet til brug med et almindeligt lysnet. Oplad kun med den på navnepladen angivne spænding. Lad være med at anvende nogen anden spændingsværdi.
19) Behandl ledningen forsigtigt. Opladeren må aldrig bæres i ledningen eller trækkes ud af forbindelse med et kraftigt ryk. Hold ledningen på god afstand af varme, olie og skarpe kanter.
20) Oplad batteripakningen på et sted med god ventilation. Tildæk ikke opladeren og batteripakningen med en klud el. lign. under opladningen.
21) Pas på ikke at komme til at kortslutte batteripakningen. Kortslutning kan medføre stort effekttab, overophedning og brand.

22) **BEMÆRK:** Hvis denne komponents strømforsyningsledning har lidt overlast, må den kun skiftes ud af en reparatør, der er autoriseret af fabrikanten, fordi der skal anvendes specialværktøj.

23) Systemet er ikke beregnet til brug for mindre børn eller svagelige personer uden opsyn.

24) Mindre børn bør være under opsyn, så man sikrer, at de ikke leger med systemet.

Symbol	Betydning
	For at reducere risikoen for tilskadekomst, skal brugeren læse og forstå brugsvejledningen.
	Kun til indendørs brug

⚠ ADVARSEL:

- Benyt ikke andre batteripakninger end Panasonic-batteripakninger, som er beregnet til brug med dette genopladelige værktøj.
- Panasonic kan ikke holdes ikke ansvarlig for skader eller uheld, som er forårsaget af anvendelse af en genbrugt batteripakning eller en ikke-original batteripakning.
- Bortskaf ikke batteripakningen ved at smide den på åben ild og udsæt den ikke for ekstrem varme.
- Undlad at slå ting som søm i batteripakningen, udsætte den for stød, adskille den eller forsøge at ændre den.
- Lad ikke metalgenstande komme i berøring med batteripakningens terminaler.
- Undlad at transportere og opbevare batteripakningen i den samme beholder som indeholder søm eller andre lignende metalgenstande.
- Oplad ikke batteripakningen på et sted med høje temperaturer, som for eksempel i nærheden af åben ild eller i direkte sol. Dette kan bevirke, at batteriet overophedes, bryder i brand eller eksploderer.
- Benyt aldrig andre opladere end den beregnede til opladning af batteripakningen. Dette kan bevirke, at batteriet lækker, overophedes eller eksploderer.
- Når batteripakningen er taget af værktøjet eller opladeren, skal man altid huske at sætte pakningsdækslet på. Hvis dette ikke gøres, er der risiko for, at batterikontakterne kortsluttes, hvilket kan være årsag til brandfare.
- Når batteripakningen er udtjent, skal den skiftes ud med en ny.
  Fortsat anvendelse af en beskadiget batteripakning kan resultere i varmedannelse, antænding og revner i batteriet.

II. OPLADNING AF BATTERI

Almindelige sikkerhedsforskrifter for Li-ion/Ni-MH/Ni-Cd batteripakning

BEMÆRK:

- Hvis batteripakningens temperatur falder til under cirka −10°C, vil opladningen automatisk stoppe for at forhindre af batteriet forringes.
- Oplad ikke batteripakningen, hvis dens temperatur er under 0°C.
- Når man vil oplade en kold batteripakning (under 0˚C (32˚F)) i et varmt rum, så anbring batteripakningen i rummet mindst en time, så dens temperatur kan komme på niveau med rummets, inden den oplades.
- Lad opladeren køle ned ved genopladning af flere end to batteripakninger efter hinanden.
- Sæt ikke fingrene ind i kontaktåbningen, når ladeaggreatet holdes i hænderne eller flyttes.

FORSIGTIG:

Forebyggelse af risiko for brand eller skade på batteriopladeren.

- Anvend ikke strøm fra en generator på en motor.
- Tildæk ikke ventalitationshullerne på ladeaggregatet og på batteripakken.
- Tag opladeren ud af forbindelse, når den ikke skal anvendes.

Li-ion batteripakning

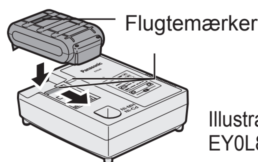
BEMÆRK:

Batteripakningen er ikke fuldt opladet på købstidspunktet. Sørg for at oplade batteriet før brugen.

Batterioplader (EY0L80/EY0L81)

Batteripakningen EY9L42 kan kun oplades med batteriopladeren EY0L81.

1. Stik opladerens stik ind i en stikkontakt fra lysnettet.
2. Sæt batteripakningen helt ind i opladeren.
   1. Sæt flugtemærkerne på linje og anbring batteriet på dokken på opladeren.
   2. Tryk fremad i pilens retning.



Illustrationen viser: EY0L80

3. Under opladningen vil opladelampen lyse. Når opladningen er afsluttet, vil en indre elektronisk omskifter automatisk udløses til forhindring af overopladning.
   - Opladningen starter ikke, hvis batteripakningen er varm (for eksempel, umiddelbart efter ekstra svær betjening.)
     Den orangefarvede lampe blinker, indtil batteriet er kølet af.
     Opladningen begynder straks derefter.
4. Opladelampen (grøn) blinker langsomt, når batteriet er omkring 80% opladet.
5. Status for fuldført opladning
   EY0L80: Opladelampen (grøn) begynder at blinke hurtigt.
   EY0L81: Opladelampen (grøn) slukker.
6. Hvis driftslampen ikke tændes straks, efter at opladeren er sat i forbindelse, eller hvis opladelampen efter standardopladetiden ikke blinker hurtigt i grønt, skal du rådføre dig med en autoriseret forhandler.
7. Ret henvendelse til en autoriseret forhandler, hvis følgende forekommer, når standard-opladetiden er gået;
   EY0L80: Hvis driftslampen ikke tænder med det samme, efter at opladeren er tilsluttet eller hvis opladelampen (grøn) ikke blinker hurtigt.
   EY0L81: Hvis opladelampen (grøn) ikke slukker.

Ni-MH/Ni-Cd batteripakning

BEMÆRK:

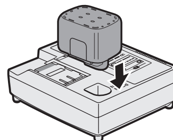
Oplad en nyt batteripakning, eller en batteripakning, der ikke har været anvendt i længere tid, i ca. 24 timer, så batteriet oplades helt.

Batterioplader (EY0L80)

1. Stik opladerens stik ind i en stikkontakt fra lysnettet.

   BEMÆRK:

   Der kan opstå gnister, når stikket sættes i stikkontakten, men dette er ikke noget sikkerhedsproblem.
2. Sæt batteripakningen helt ind i opladeren.



3. Under opladningen vil opladelampen lyse.
   Når opladningen er afsluttet, vil en indre elektronisk omskifter automatisk udløses til forhindring af overopladning.
   - Opladningen starter ikke, hvis batteripakningen er varm (for eksempel, umiddelbart efter ekstra svær betjening.)
     Den orangefarvede lampe blinker, indtil batteriet er kølet af. Opladningen begynder straks derefter.
4. Når opladningen er færdig, vil opladelampen begynde at blinke hurtigt i grøn farve.
5. Hvis ladelampen ikke tænder straks efter at opladeren er tilsluttet en stikkontakt, eller hvis lampen ikke slukker efter en standardopladning, så ret henvendelse til en autoriseret forhandler.

6. Hvis en fuldt opladet batteripakning sættes ind i opladeren igen, vil opladelampen begynde at lyse. Efter nogle minutter vil opladelampen blinke hurtigt for at indikere at opladningen er afsluttet.

LAMPEINDIKERINGER

	Opladelampe		
	Grøn (Venstre)	Orange (Højre)	
(Kun EY0L80)			Opladeren er sat i lysnetadapteren. Klar til opladning.
	(EY0L80) (EY0L81)	(EY0L80) (EY0L81)	Opladning er afsluttet. (Fuld opladning.)
			Batteriet er omkring 80% opladet. (Brugbar opladning. Kun Li-ion batteri.)
			Lader.
			Batteripakningen er kold. Batterpakningen oplades langsomt for at reducere belastningen af batteriet. (Kun Li-ion batteri.)
			Batteripakningen er varm. Opladningen vil begynde, så snart batteripakningens temperatur er faldet. Hvis batteripakningens temperatur er −10°C eller derunder, vil opladelampen (orange) også begynde at blinke. Opladningen vil begynde, når batteripakningens statustemperatur stiger (Kun Li-ion batteri).
	(EY0L80) (EY0L81)	(EY0L80) (EY0L81)	Opladning ikke mulig. Batteripakningen er tilsmudset eller defekt.

Binker hurtigt   Blinker

Tændt   Slukket

Brugerinformation om indsamling og bortskaffelse af elektronikskrot og brugte batterier







Cd

Disse symboler på produkter, emballage og/eller ledsagedokumenter betyder, at brugte elektriske og elektroniske produkter og batterier ikke må smides ud som almindeligt husholdningsaffald.
Sådanne gamle produkter og batterier skal indleveres til behandling, genvinding resp. recycling i henhold til gældende nationale bestemmelser samt direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF.
Ved at bortskaffe sådanne produkter og batterier på korrekt vis hjælper du med til at beskytte værdifulde ressourcer og imødegå de negative påvirkninger af det menneskelige helbred og miljøet, som vil kunne være følgen af usagkyndig affaldsbehandling.
Ønsker du mere udførlig information om indsamling og recycling af gamle produkter og batterier, kan du henvende dig til din kommune, deponeringsselskabet eller stedet, hvor du har købt produkterne.
Usagkyndig bortskaffelse af elektronikskrot og batterier kan eventuelt udløse bødeforlæg.

For kommercielle brugere i Den Europæiske Union

Når du ønsker at kassere elektriske eller elektroniske apparater, bedes du henvende dig til din forhandler eller leverandør for nærmere information.

[Information om bortskaffelse i lande uden for Den Europæiske Union]

Disse symboler gælder kun inden for Den Europæiske Union. Ønsker du at kassere sådanne produkter, bedes du forhøre dig hos din forhandler eller kommune med henblik på en hensigtsmæssig bortskaffelse.

Information om batterisymbol (to eksempler nedenfor):

Dette symbol kan optræde sammen med et kemisk symbol. I så fald opfylder det kravene for det direktiv, som er blevet fastlagt for det pågældende kemikalie.

Ⅲ. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Model	EY0L80	EY0L81
Mærkedata	Se mærkepladen på undersiden af opladeren.	
Vægt	0,95 kg (2,1 lbs)	0,93 kg (2 lbs)

[Li-ion batteripakning]

		10,8 V	14,4 V	
		EYFB30	EY9L41	EY9L42
Opladningstid		Brugbar: 40 min. Fuld: 65 min.	Brugbar: 45 min. Fuld: 60 min.	Brugbar: 30 min. Fuld: 35 min.
Oplader	EY0L80	○	○	—
	EY0L81	○	○	○

		21,6 V	28,8 V
		EY9L61	EY9L81
Opladningstid		Brugbar: 55 min. Fuld: 70 min.	Brugbar: 65 min. Fuld: 80 min.
Oplader	EY0L80	○	○
	EY0L81	○	○

[Ni-MH/Ni-Cd batteripakning]

<table>
<tr><td rowspan="11">Opladningstid</td><td>7.2 V</td><td>9,6 V</td><td>12 V</td><td>15,6 V</td><td>18 V</td><td>24 V</td></tr>
<tr><td>EY9065
EY9066</td><td>EY9080
EY9086</td><td>EY9001</td><td rowspan="2"></td><td rowspan="2"></td><td rowspan="2"></td></tr>
<tr><td colspan="3">20 min.</td></tr>
<tr><td rowspan="2"></td><td>EY9180
EY9182</td><td>EY9101
EY9103</td><td rowspan="2"></td><td rowspan="2"></td><td rowspan="2"></td></tr>
<tr><td colspan="2">25 min.</td></tr>
<tr><td>EY9166
EY9168</td><td>EY9188</td><td>EY9106
EY9107
EY9108</td><td>EY9136</td><td rowspan="2"></td><td>EY9116
EY9117</td></tr>
<tr><td colspan="4">30 min.</td><td>60 min.</td></tr>
<tr><td>EY9268</td><td></td><td>EY9200</td><td>EY9230</td><td rowspan="2"></td><td>EY9210</td></tr>
<tr><td colspan="4">45 min.</td><td>90 min.</td></tr>
<tr><td rowspan="2"></td><td rowspan="2"></td><td>EY9201</td><td>EY9231</td><td>EY9251</td><td rowspan="2"></td></tr>
<tr><td colspan="2">55 min.</td><td>65 min.</td></tr>
</table>

BEMÆRK: Denne oversigt kan inkludere modeller, der ikke fås i dit område. Se venligst det nyeste, almindelige katalog.

Originalanvisningar: Engelska
Översättning av originalanvisningarna: Andra språk

I. SÄKERHETS-ANVISNINGAR

Läs alla instruktionerna

1) **SPARA DENNA BRUKSANVISNING** - Denna bruksanvisning innehåller viktiga säkerhets- och bruksföreskrifter för batteriladdare.
2) Läs igenom alla anvisningarna och varningstexterna på (1) batteriladdaren och (2) batteripaketet innan du använder batteriladdaren.
3) **VIKTIGT** - Ladda endast något av de tillämpbara batterier som anges på sista sidan för att minska risken för kroppsskada. Andra typer av batterier kan spricka och orsaka kroppsliga eller materiella skador.
4) Utsätt varken batteriladdaren eller det laddningsbara batteriet för regn eller snö eller användning i fuktigt klimat.
5) Användning av annat än rekommenderade tillbehör kan medföra risk för eldsvåda, elstötar eller personskador.
6) Dra i stickproppen, aldrig i själva sladden när Du drar ut nätsladden ur vägguttaget. Då minskar risken för skador på kontakten eller sladden.
7) Använd inte någon förlängningssladd.
8) Använd inte laddaren om sladden eller stickproppen blivit skadad — byt ut dem omedelbart.
9) Använd inte laddaren om den fått en kraftig stöt, tappats i golvet, eller blivit skadad på något annat sätt. Lämna den till en auktoriserad reparatör.
10) Försök inte ta isär laddaren. Lämna den till en auktoriserad reparatör för service och eventuella reparationer. Felaktig hopsättning kan medföra risk för elstötar eller eldsvåda.
11) Dra ut stickkontakten ur vägguttaget före varje form av skötsel eller rengöring för att minska risken för elstötar.
12) Se till att sladden inte ligger så att någon kan trampa på den eller snubbla över den, eller så att den blir sträckt eller skadad på något annat sätt.
13) Laddaren och batteripaketet är specialgjorda för att användas tillsammans. Försök inte ladda upp något annat uppladdningsbart verktyg eller batteripaket med denna laddare.

    Försök heller inte ladda upp batteripaketet med någon annan laddare.
14) Försök inte ta isär batteriladdaren eller höljet till batteripaketet.
15) Förvara inte maskinen eller batteripaketet på platser där temperaturen kan nå upp till eller överskrida 50°C (122˚F) (t.ex. i verktygsbodar med metalltak, eller i bilen sommartid). Då minskar batteripaketets livslängd.
16) Ladda inte upp batteripaketet vid temperaturer UNDER 0°C (32˚F) eller ÖVER 40°C (104˚F).
17) Elda inte upp batteripaketet. Då kan det explodera.
18) Laddaren är endast avsedd att drivas på vanlig nätström. Använd bara laddaren vid den nätspänning som är angiven på dess märkplatta. Försök inte använda den vid någon annan nätspänning!
19) Hantera sladden försiktigt. Bär aldrig omkring laddaren i sladden och drag inte i sladden för att dra ut stickkontakten ur vägguttaget. Håll undan sladden för värme, olja och vassa kanter.
20) Ladda upp batteripaketet på ett ställe med god ventilation. Täck inte över laddaren och batteripaketet med en duk el. dyl. under uppladdningen.
21) Kortslut inte batteripaketet. En batterikortslutning kan orsaka ett kraftigt strömflöde, med överhettning och brännskador som följd.

22) **OBSERVERA:** Om laddarens anslutningsledning blir skadad krävs specialverktyg för utbytet. Reparationen måste därför utföras av auktoriserad serviceverkstad.
23) Apparaten är inte avsedd för bruk av barn eller sjuka utan tillsyn.
24) Håll småbarn under uppsikt så att de inte leker med apparaten.

Symbol	Betydelse
	För att minska risken för skador måste användaren läsa och förstå bruksanvisningen.
	Endast för inomhusbruk.

⚠ VARNING:

- Använd inget annat batteri än det laddningsbara Panasonic-batteri som är avsett för detta verktyg.
- Panasonic påtar sig inget ansvar för eventuella skador eller olyckor orsakade av användningen av ett återvunnet batteri eller ett oäkta batteri.
- Kasta inte det laddningsbara batteriet i eld och utsätt det inte på annat sätt för hög värme.
- För inte in en spik eller dylikt i det laddningsbara batteriet, utsätt det inte för stötar och försök inte ta isär eller modifiera det.
- Låt inget metallföremål komma i kontakt med anslutningskontakterna på det laddningsbara batteriet.
- Bär eller förvara inte det laddningsbara batteriet tillsammans med spikar eller liknande metallföremål.
- Ladda inte batteriet på en alltför varm plats, såsom nära en eldstad eller i solen. Det kan leda till att batteriet överhettas, fattar eld eller exploderar.
- Använd endast den särskilt avsedda laddaren till att ladda batteriet med. Annars kan batteriet börjar läcka, överhettas eller exploderar.
- Sätt alltid på batteriskyddet efter att det laddningsbara batteriet har demonterats från verktyget eller laddaren. Annars kan det hända att batterikontakterna kortsluts, vilket medför risk för eldsvåda.
- Byt ut batteriet mot ett nytt efter att batteriet försämrats märkbart.
  Fortsatt användning av ett skadat batteri kan resultera i värmealstring, antändning eller batterihaveri.

II. BATTERILADDNING

Gemensamma försiktighetsåtgärder för litiumjon- och NiMH/NiCd-batterier

OBSERVERA:

- Om batteriets temperatur sjunker till under cirka −10°C, så avbryts laddning automatiskt för att förhindra försämring av batteriets prestanda.
- Ladda inte ett batteri vars temperatur understiger 0°C.
- När du ska ladda ett kallt batteri (under 0˚C) på ett varmt ställe, ska du låta batteriet ligga på detta ställe minst en timme i förväg så att batteriet får rumstemperatur.
- Kyl ner laddaren om du tänker ladda mer än två batterier i följd.
- Stick inte in fingrarna i kontakthålet när du håller laddaren i handen eller vid andra tidpunkter.

VIKTIGT:

Laktta följande för att förhindra brand och andra skador.

- Använd inte en motordriven generator som strömkälla.
- Täck inte över ventilationshålen på laddaren och batteriet.
- Koppla loss batteriladdaren från vägguttaget, när den inte ska användas.

Litiumjonbatteri

OBSERVERA:

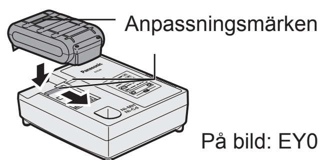
Batteriet är inte helt uppladdat när det säljs. Se till att ladda upp batteriet före användning.

Batteriladdare (EY0L80/EY0L81)

Batteriet EY9L42 kan endast laddas med batteriladdaren EY0L81.

1. Anslut laddaren till ett vägguttag.

2. Sätt i batteriet ordentligt i laddaren.
   1. Placera batteriet i dockan på laddaren med anpassningsmärkena placerade mot varandra.
   2. Skjut batteriet framåt i pilens riktning.



3. Under laddningen lyser laddningslampan.
   För att förhindra överladdning kopplar en inbyggd brytare automatiskt bort laddningsfunktionen när laddningen är färdig.
   - Om batteriet är för vamt (t.ex. direkt efter tungt arbete) startar inte laddningen.
     Den orange standby-lampan blinkar tills batteriet har svalnat.
     Därefter påbörjas laddningen automatiskt.
4. Den gröna laddningslampan börjar blinka långsamt när batteriet har nått cirka 80 % laddning.
5. Fulladdat tillstånd
   EY0L80: Laddningslampan (grön) börjar blinka intensivt.
   EY0L81: Laddningslampan (grön) slocknar.
6. Om strömindikatorn inte tänds omedelbart efter att laddaren har anslutits till ett nätuttag eller om den gröna laddningslampan inte börjar blinka intensivt efter normal laddningstid, så kontakta en auktoriserad återförsäljare.
7. Rådgör med en auktoriserad återförsäljare, om det följande inträffar efter att normal laddningstid har förflutit;
   EY0L80: Strömindikatorn tänds inte omedelbart efter anslutning av laddaren till ett nätuttag eller laddningslampan (grön) blinkar inte intensivt.
   EY0L81: Laddningslampan (grön) slocknar inte.

NiMH/NiCd-batteri

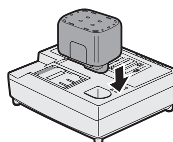
OBSERVERA:
När batteriet laddas för första gången, eller efter lång lagring, skall det laddas under 24 timmar för att nå full effekt.

<u>Batteriladdare (EY0L80)</u>

1. Anslut laddaren till ett vägguttag.

OBSERVERA:
Det kan uppstå gnistor när kontakten är ansluten till ett vägguttag, men detta utgör inte något säkerhetsproblem.

2. Sätt i batteriet ordentligt i laddaren.



3. Under laddningen lyser laddningslampan.
   För att förhindra överladdning kopplar en inbyggd brytare automatiskt bort laddningsfunktionen när laddningen är färdig.
   - Om batteriet är för vamt (t.ex. direkt efter tungt arbete) startar inte laddningen.
     Den orange standby-lampan blinkar tills batteriet har svalnat. Därefter påbörjas laddningen automatiskt.
4. När laddningen är klar börjar den gröna laddningslampan blinka intensivt.
5. Vänd dig till en auktoriserad återförsäljare om laddningslampan inte tänds omedelbart efter att laddaren anslutits till nätet, eller om den inte släcks efter den normala laddningstiden.
6. Vid isättning av ett fulladdat batteri i laddaren på nytt kommer laddningslampan att tändas. Efter några minuter börjar laddningslampan blinka snabbt för att visa att laddningen är klar.

LAMPINDIKATIONER

	Laddningslampa		
	Grön (Vänster)	Orange (Höger)	
(Endast EY0L80)	Släckt	Lyser	Laddaren är ansluten till vägguttaget. Redo för laddning.
	Blinkar intensivt (EY0L80) Släckt (EY0L81)	Släckt (EY0L80) Släckt (EY0L81)	Laddningen är klar. (Batteriet helt uppladdat.)
	Blinkar	Släckt	Batteriet är uppladdat till cirka 80 %. (Användbar laddning. Gäller endast litiumjonbatteri.)
	Lyser	Släckt	Laddning pågår.
	Släckt	Lyser	Batteriet är kallt. Batteriet laddas upp långsamt för att minska belastningen på batteriet. (Gäller endast litiumjonbatteri.)
	Släckt	Blinkar	Batteriet är för varmt. Laddningen startar när batteriet har svalnat. Om batteriets temperatur är –10°C eller lägre, så börjar den orange laddningslampan också att blinka. Laddningen startar då efter att batteriet har värmts upp en aning (Gäller endast litiumjonbatteri).
	Blinkar intensivt (EY0L80) Blinkar (EY0L81)	Blinkar intensivt (EY0L80) Blinkar (EY0L81)	Laddningen kan inte starta. För mycket damm eller felaktigt batteri.

Blinkar intensivt — Blinkar — Lyser — Släckt

Information för användare om hopsamling och avfallshantering av gammalt material och använda batterier






Dessa symboler på produkter, förpackningar och/eller medföljande dokument betyder att man inte ska blanda elektriska och elektroniska produkter eller batterier med vanliga hushållssopor.
För att gamla produkter och använda batterier ska hanteras och återvinnas på rätt sätt ska man ta dem till passande uppsamlingsställe i enlighet med nationella bestämmelser och direktiven 2002/96/EC och 2006/66/EC.
När du kasserar dessa produkter och batterier på rätt sätt hjälper du till att spara på värdefulla resurser och förebygga en potentiell negativ inverkan på människors hälsa och på miljön som annars skulle kunna uppstå p.g.a. otillbörlig avfallshantering.
För mer information om uppsamling och återvinning av gamla produkter och batterier, var god kontakta din kommun, din avfallshanterare eller det försäljningsställe där du köpte din artikel.
Olämplig avfallshantering kan beläggas med straff i enlighet med nationella bestämmelser.

För affärsanvändare inom den Europeiska Unionen

Om du vill kassera elektrisk eller elektronisk utrustning, var god kontakta din återförsäljare eller leverantör för ytterligare information.

[Information om avfallshantering i länder utanför den Europeiska Unionen]

Dessa symboler är endast giltiga inom den Europeiska Unionen. Om du vill kassera dessa föremål, var god kontakta dina lokala myndigheter eller din lokala återförsäljare och fråga efter rätt metod för avfallshantering.

Notering till batterisymbolen (nedtill, två symbolexempel):

Denna symbol kan användas i kombination med en kemisk symbol. I detta fall iakttar den de krav som ställs upp i direktivet för den aktuella kemikalien.

III. SPECIFIKATIONER

Modell	EY0L80	EY0L81
Märkdata	Se märkplåten på undersidan av laddaren.	
Vikt	0,95 kg (2,1 lbs)	0,93 kg (2 lbs)

[Litiumjonbatteri]

		10,8 V	14,4 V	
		EYFB30	EY9L41	EY9L42
Laddningstid		Användbar uppladdning: 40 min. Fullständig uppladdning: 65 min.	Användbar uppladdning: 45 min. Fullständig uppladdning: 60 min.	Användbar uppladdning: 30 min. Fullständig uppladdning: 35 min.
Laddare	EY0L80	○	○	—
	EY0L81	○	○	○

		21,6 V	28,8 V
		EY9L61	EY9L81
Laddningstid		Användbar uppladdning: 55 min. Fullständig uppladdning: 70 min.	Användbar uppladdning: 65 min. Fullständig uppladdning: 80 min.
Laddare	EY0L80	○	○
	EY0L81	○	○

[NiMH/NiCd-batteri]

	7,2 V	9,6 V	12 V	15,6 V	18 V	24 V
Laddningstid	EY9065 EY9066	EY9080 EY9086	EY9001			
	20 min.					
		EY9180 EY9182	EY9101 EY9103			
		25 min.				
	EY9166 EY9168	EY9188	EY9106 EY9107 EY9108	EY9136		EY9116 EY9117
	30 min.					60 min.
	EY9268		EY9200	EY9230		EY9210
	45 min.					90 min.
			EY9201	EY9231	EY9251	
			55 min.		65 min.	

OBSERVERA: Schemat kan innehålla modeller som inte säljs i ditt område.
Vi hänvisar till senast allmäna katalog.

Opprinnelige bruksanvisninger: Engelsk
Oversettelse av de opprinnelige bruksanvisningene: Andre språk

I. SIKKERHETS-VEILEDNING

Les hele veiledningen

1) **TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN** - Denne bruksanvisningen inneholder viktige sikkerhets- og bruksanvisninger for skift av batterilader.
2) Les igjennom alle punktene og merknadene angående (1) batteriladeren og (2) batteriet.
3) **FORSIKTIG** - For å redusere fare for skade skal det opplades kun de anbefalte batteripakkene. Andre batterityper kan explodere og forårsake ulykker.
4) Utsett ikke laderen og batteriet for regn eller snø, og bruk dem ikke i fuktige omgivelser.
5) Forsök på å lade et ikke-anbefalt produkt medförer fare for brann, elektriske stöt og personskader.
6) Trekk ut stöpselet fra stikkontakten ved å holde i selve kontakten (ikke i ledningen) slik at hverken ledningen eller pluggen kommer til skade.
7) Bruk ikke skjöteledning.
8) Bruk ikke laderen med et skadet stöpsel eller ledning. Dersom det skulle oppstå skade på ledningen eller stöpselet må de skiftes ut med nye.
9) Ikke bruk laderen dersom den har blitt utsatt for harde stöt, falt i gulvet, eller skadet på annen måte. I slike tilfelle må maskinen bringes til et kvalifisert serviceverksted.
10) Ta ikke laderen fra hverandre dersom laderen må repareres. Reparasjoner må kun foretas av en kvalifisert serviceperson.
11) Maskinen skal alltid frakoples ström ved rengjöring og vedlikehold slik at det ikke oppstår fare for elektriske stöt.
12) Pass at ledningen er plassert slik at den ikke kan tråkes på, snubles i eller på annen måte utsettes for skade eller påkjenning.
13) Fordi laderen og batteriet er spesielt konstruert for bruk sammen må aldri laderen brukes til lading av annet verktöy.
14) Forsök heller ikke å lade batteriet med en annen batterilader.
15) Ikke oppbevar verktøyet og batteripakken på stedet der temperaturen kan stige opp til 50°C (122˚F) eller høyere (f.eks. som i redskapsskur av metall, eller i bil i sommertid). Det kan forårsake forringelse på den oppbevarte batteripakken.
16) Ikke lad batteriet i temperaturer UNDER 0°C (32˚F) og OVER 40°C (104˚F).
17) Ikke utsett batteriet for sterk varme da dette medförer eksplosjonsfare og fare for brann.
18) Ladeapparatet er konstruert for kun bruk av vanlig husholdningsström. Spenningsverdien som er opgitt på merkeskiltet må fölges. Det må ikke benyttes andre spenningsverdier!
19) Ikke utsett ledningen for påkjenninger av noen art. Bær aldri laderen ved å holde i stöpselet eller trekk ut stöpselet ved å holde i ledningen etc. Ha ledningen i god avstand fra sterk varme, olje og skarpe gjenstander.
20) Lad batteriet på et godt ventilert sted og pass på at laderen og batteriet ikke tildekkes av et töystykke e.l. under ladingen.
21) Ikke kortslutt batteripakken. En kortslutning kan skape overoppheting og brannskader.
22) **MERK:** Dersom tilförselsledningen skades må en ny ledning anskaffes fra et autorisert serviceverksted fordi spesielt verktöy er nödvendig.
23) Utstyret er ikke laget for bruk av små barn eller sykelige mennesker uten tilsyn.
24) Små barn bør ha tilsyn for å sikre at de ikke leker med utstyret.

Symbol	Betydning
	For å redusere faren for personskader, må brukeren ha lest og forstått bruksanvisningen.
	For kun bruk inne i huset.

⚠ ADVERSEL:

- Ikke bruk andre enn Panasonic batteripakker som er laget for bruk med dette oppladbare verktøyet.
- Panasonic kan ikke ta ansvar for skader eller ulykker som skjer på grunn av bruk av gjenbrukte batteripakker eller falske batteripakker.
- Ikke kast batteripakken i åpne flammer eller utsett den for ekstrem varme.
- Ikke slå spiker eller tilsvarende inn i batteriet, utsett det for sjokk, ta det fra hverandre eller forsøk å modifisere det.
- Ikke la metallobjekter berøre polene på batteriet.
- Ikke frakt eller oppbevar batteripakken i samme beholder som spiker eller tilsvarende metallobjekter.
- Ikke lad opp batteriet i områder der det er høy temperatur, som for eksempel vedsiden av åpne flammer eller i direkte sollys. Batteriet kan overopphetes, ta fyr, eller eksplodere.
- Ikke bruk andre enn den dedikerte laderen for å lade opp batteriet. Batteriet kan lekke, ta fyr, eller eksplodere.
- Etter at batteriet er tatt ut av verktøyet eller laderen, må du alltid sette pakkedekselet på plass. Dersom ikke det gjøres kan kontaktene kortsluttes, noe som medfører brannrisiko.
- Dersom batteripakkens ytelse er blitt forringet, skift den ut med en ny en. Fortsatt bruk av en defekt batteripakke kan føre til varmeutvikling, brann eller brudd på batteriet.

II. LADE BATTERIET

Felles forsiktighetsregler for Li-ion/Ni-MH/Ni-Cd-Batteripakken

MERK:

- Dersom temperaturen til batteripakken faller til under −10°C (14°F), vil oppladingen stanse automatisk for å forhindre forringelse av batteriet.
- Forsøk ikke å lade batteripakken når temperaturen på den er under 0°C.
- Ved opplading av et kaldt batteri (under 0˚C (32˚F)) på et varmt sted, la batteriet stå der og vent i over en time for å varme opp batteriet til riktig temperatur.
- Kjøl ned laderen når det lades mer enn to batteripakker etter hverandre.
- Ikke stikk fingrene inn i kontakthullet når du holder laderen eller under andre omstendigheter.

FORSIKTIG:

For å forhindre brann eller skade på laderen.

- Ikke bruk strøm fra en motorgenerator.
- Ikke dekk til ventilasjonshullene på laderen og batteripakken.
- Trekk laderen fra strøm når den ikke er i bruk.

Li-ion-Batteripakke

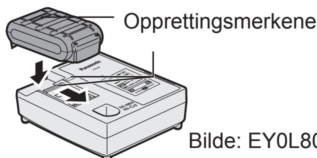
MERK:

Batteripakken er ikke ladet helt opp fra fabrikken. Forsikre deg om å oppladе batteriet før det tas i bruk.

<u>Batterilader (EY0L80/EY0L81)</u>

Batteripakken EY9L42 kan bare bli ladet med batteriladeren EY0L81.

1. Laderen tilkobles nettstrøm.
2. Sett batteriet i laderen. Trykk helt ned.
   1. Oppstill opprettingsmerkene og sett batteriet i dokken på laderen.
   2. Skyv batteriet forover i retning som pilen viser.



3. Under lading lyser ladelampen hele tiden.
   Når ladingen er fullført, sørger automatikk i lade-elektronikken for å forhindre overlading.
   • Lading vil ikke skje hvis batteriet er for varmt (for eksempel rett etter ekstremt tunge belastninger).
     Den oransjegule ventelampen vil fortsette å blinke inntil at batteriet er avkjølt.
     Lading vil da gjenopptas automatisk.
4. Ladelampen (grøn) vil blinke sakte når batteriet er ladet opp ca. 80%.
5. Ladning ferdig-status
   EY0L80: Ladelampen (grønn) begynner å blinke fort.
   EY0L81: Ladelampen (grønn) slår seg av.
6. Dersom strømlampen ikke lyser umidderbart etter laderen er koblet inn eller ladelampen ikke blinker raskt i grøn farge etter en vanlig ladetid, må du ta kontakt med en autorisert forhandler.
7. Snakk med en autorisert forhandler hvis noe av det følgende skjer etter at ladetiden er over;
   EY0L80: Hvis strømlampen ikke lyser opp med det samme laderen blir satt inn i stikkontakten, eller hvis ladelampen (grønn) ikke blinker fort.
   EY0L81: Hvis ladelampen (grønn) ikke slår seg av.

Ni-MH/Ni-Cd-Batteripakk

MERK:

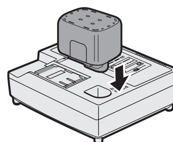
Når du lader batteripakken for første gang eller etter lengre tids lagring, må det lades i 24 timer for å oppnå full kapasitet.

Batterilader (EY0L80)

1. Laderen tilkobles nettstrøm.

   MERK:

   Det kan oppstå gnister når støpslet settes i vekselstrømskontakten, men dette er ikke et sikkerhetsmessig problem.
2. Sett batteriet i laderen. Trykk helt ned.



3. Under lading lyser ladelampen hele tiden.
   Når ladingen er fullført, sørger automatikk i lade-elektronikken for å forhindre overlading.
   • Lading vil ikke skje hvis batteriet er for varmt (for eksempel som rett etter ekstremt tunge belastninger).
     Den oransjegule ventelampen vil fortsette å blinke inntil at batteriet er avkjølt. Lading vil gjenopptas automatisk.
4. Når batteriet er ladet helt opp, vil ladelampen begynne å blinke raskt i grøn farge.
5. Dersom ikke ladelampen tennes med det samme laderen tilkoples, eller dersom den ikke slukkes etter vanlig ladetid må du ta kontakt med en autorisert forhandler, som kan gi det råd.
6. Hvis en ferdigoppladet batteripakke er satt i batteriladeren igjen, vil indikatorlampen lyse. Etter noen minutter kan ladelampen begynne å blinke raskt for å vise at ladingen er ferdig.

LAMPEINDIKATORER

	Ladelampe		
	Grønn (Venstre)	Oransje (Høyre)	
(Kun EY0L80)	Slått av	Slått på	Laderen koples til vekselstrømskontakten. Klar til lading.
	Blinker fort (EY0L80) Slått av (EY0L81)	Slått av (EY0L80) Slått av (EY0L81)	Ladingen er ferdig. (Ladet helt opp.)
	Blinker	Slått av	Batteriet er oppladet ca. 80%. (Arbeidsklar oppladning. Kun Li-ion.)
	Slått på	Slått av	Lading pågår.
	Slått av	Slått på	Batteripakke er avkjølt. Oppladingen av batteripakke foregår langsomt for å redusere belastning på batteriet. (Kun Li-ion.)
	Slått av	Blinker	Batteripakken er varm. Ladingen vil starte når batteripakkens temperatur synker. Dersom temperaturen på batteripakken er −10°C eller under, vil ladelampen (oransje) også begynne å blinke. Opladingen vil starte igjen når temperaturen på batteripakken stiger (Kun Li-ion).
	Blinker fort (EY0L80) Blinker (EY0L81)	Blinker fort (EY0L80) Blinker (EY0L81)	Lading ikke mulig. Tett av støv eller feil med batteripakken.

Blinker fort — Blinker
Slått på — Slått av

Brukerinformasjon om innsamling og håndtering av gammelt utstyr og brukte batterier







Slike symboler på produkter, emballasje, og/eller på medfølgende dokumenter betyr at brukte elektriske/elektroniske produkter og batterier ikke må blandes med vanlig husholdningsavfall.
For riktig håndtering og gjenvinning av gamle produkter og brukte batterier, vennligst lever dem til anvendelige innsamlingssteder, i samsvar med nasjonal lovgivning og direktivene 2002/96/EC og 2006/66/EC.
Ved riktig håndtering av disse produktene og batteriene, hjelper du til med å spare verdifulle ressurser og forhindre potensielle negative effekter på menneskers helse og miljøet, som ellers kan oppstå ved uriktig avfallshåndtering.
For mer informasjon om innsamling og gjenvinning av gamle produkter og batterier, vennligst ta kontakt med kommunen, ditt renovasjonsselskap eller stedet der du kjøpte gjenstandene.
Ukorrekt håndtering av dette avfallet kan medføre straffansvar, i overensstemmelse med nasjonal lovgivning.

For forretningsdrivende brukere i EU

Dersom du ønsker å kaste elektrisk og elektronisk utstyr, vennligst ta kontakt med din forhandler eller leverandør for videre informasjon.

[Informasjon om håndtering i land utenfor EU]

Disse symbolene gjelder bare innenfor EU. Ønsker du å kaste slike gjenstander, vennligst kontakt dine lokale myndigheter eller forhandler og spør etter riktig fremgangsmåte for håndtering.

Merknader for batterisymbol (to nederste symbol-eksempler):

Dette symbolet kan bli brukt i kombinasjon med et kjemisk symbol. I dette tilfellet etterkommer det kravet satt av direktivet for det kjemikaliet det gjelder.

III. SPESIFIKASJONER

Modell	EY0L80	EY0L81
Merkedata	Se merkeplaten på bunnen av laderen.	
Vekt	0,95 kg (2,1 lbs)	0,93 kg (2 lbs)

[Li-ion-Batteripakke]

		10,8 V	14,4 V	
		EYFB30	EY9L41	EY9L42
Ladetid		Brukbar: 40 min. Fullt ladet: 65 min.	Brukbar: 45 min. Fullt ladet: 60 min.	Brukbar: 30 min. Fullt ladet: 35 min.
Lader	EY0L80	○	○	—
	EY0L81	○	○	○

		21,6 V	28,8 V
		EY9L61	EY9L81
Ladetid		Brukbar: 55 min. Fullt ladet: 70 min.	Brukbar: 65 min. Fullt ladet: 80 min.
Lader	EY0L80	○	○
	EY0L81	○	○

[Ni-MH/Ni-Cd-Batteripakk]

	7,2 V	9,6 V	12 V	15,6 V	18 V	24 V
Ladetid	EY9065 EY9066	EY9080 EY9086	EY9001			
	20 min.					
		EY9180 EY9182	EY9101 EY9103			
		25 min.				
	EY9166 EY9168	EY9188	EY9106 EY9107 EY9108	EY9136		EY9116 EY9117
	30 min.					60 min.
	EY9268		EY9200	EY9230		EY9210
	45 min.					90 min.
			EY9201	EY9231	EY9251	
			55 min.		65 min.	

MERK: Modell- og tilbehør-utvalg kan variere fra land til land. Ikke alle varianter som er vist her selges i Norge. Se den nyeste hovedkatalog.

Alkuperäiset ohjeet: englanti
Alkuperäisten ohjeiden käännös: muut kielet

I. TURVALLISUUS-OHJEET

Lue kaikki ohjeet

1) **PIDÄ NÄMÄ OHJEET TALLESSA** - Tämä käyttöohje sisältää tärkeitä turva- ja käyttöohjeita paristolaturille.
2) Ennen kuin käytät akkulataajaa, lue akkulataajaan (1), akkuun (2) merkityt ohjeet ja huomautukset.
3) **TÄRKEÄ HUOMAUTUS** - Vahingoittumisvaaran pienentämiseksi lataa vain sopiva akku viimeisellä sivulla kuvatulla tavalla. Muuntyyppiset akut saattavat räjähtää ja aiheuttaa henkilövaurioita ja vahinkoja.
4) Älä saata laturia ja akkua alttiiksi sateelle tai lumelle äläkä käytä niitä märissä paikoissa.
5) Sellaisen liittimen käyttö, jota ei suositella, saattaa aiheuttaa tulipalo-, sähköisku- tai henkilövauriovaaran.
6) Sähköpistokkeen ja -johdon vaurioitumisriskin vähentämiseksi vedä aina pistokkeesta eikä johdosta, kun irrotat johtoa pistorasiasta.
7) Jatkojohtoa ei saa käyttää.
8) Älä käytä lataajaa, jos sen johto tai pistoke on viallinen — vaihda ne välittömästi.
9) Älä käytä lataajaa, jos siihen on osunut voimakas isku, jos se on pudonnut tai vahingoittunut jollakin muulla tavalla; vie se asiantuntevaan huoltamoon.
10) Älä pura lataajaa; vie se asiantuntevaan huoltamoon, jos huolto tai korjaus on tarpeen.
Väärällä tavalla koottu laite aiheuttaa sähköisku- tai palovaaran.
11) Sähköiskuvaaran vähentämiseksi irrota lataaja pistorasiasta ennen sen hoitoa tai puhdistusta.
12) Varmista, että johto on sijoitettu niin, ettei sen päälle voi astua ja ettei se voi vahingoittua muullakaan tavalla.
13) Lataaja ja akku on suunniteltu toimimaan yhdessä. Älä yritä ladata muuta langatonta työkalua tai akkua tällä lataajalla. Älä yritä ladata akkua muulla lataajalla.
14) Älä pura akkua, lataajaa ja akun koteloa.
15) Älä säilytä työkalua ja akkua paikassa, jossa lämpötila saattaa saavuttaa tai ylittää 50°C (122˚F) (esim. metallisessa työkaluvajassa tai autossa kesällä), mikä saattaa aiheuttaa akun heikentymisen.
16) Älä lataa akkua, jos lämpötila on ALLE 0°C (32˚F) tai YLI 40°C (104˚F).
17) Älä sytytä akkua palamaan. Se saattaa räjähtää tulessa.
18) Lataaja on suunniteltu toimimaan tavallisella verkkovirralla. Lataa vain arvokylttiin merkityllä jännitteellä. Älä yritä käyttää sitä muulla jännitteellä.
19) Älä vaurioita johtoa. Älä kanna lataajaa koskaan pitämällä kiinni johdosta äläkä vedä johdosta, kun irrotat sen pistorasiasta. Pidä johto poissa kuumien paikkojen, öljyn ja terävien kulmien läheisyydestä.
20) Lataa akku hyvin ilmastoidussa paikassa, älä peitä lataajaa ja akkua liinalla tms. latauksen aikana.
21) Älä oikosulje akkua. Akun oikosulku saattaa aiheuttaa suuren jännitevirran, ylikuumenemisen ja palovaurioita.
22) **HUOMAUTUS:** Jos tämän laitteen virtajohto vaurioituu, sen saa vaihtaa vain valmistajan valtuuttamassa huoltamossa, koska vaihdossa tarvitaan erikoisia työkaluja.
23) Laite ei sovellu pienten lasten tai muutoin harkintakyvyltään vajavaisten henkilöiden käyttöön ilman valvontaa.
24) Pieniä lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteella.

Tunnus	Merkitys
	Loukkaantumisvaaran estämiseksi käyttäjän on luettava käyttöohje ja ymmärrettävä se.
	Vain sisäkäyttöön.

⚠ VAROITUS:
- Älä käytä muita kuin Panasonic-akkuja, jotka on suunniteltu tämän ladattavan työkalun käyttöön.
- Panasonic ei ole vastuussa vahingoista tai onnettomuuksista, jotka aiheutuvat kierrätetyn tai väärennetyn akun käytöstä.
- Älä hävitä akkua polttamalla äläkä saata sitä alttiiksi kuumuudelle.
- Älä kiinnitä akkuun nauloja, älä kolhi, pura sitä äläkä yritä muuttaa sen rakennetta.
- Älä anna metalliesineiden koskettaa akkuliittimiä.
- Älä kanna äläkä säilytä akkua paikassa, jossa on nauloja tai muita metalliesineitä.
- Älä lataa akkua kuumassa paikassa kuten avotulen lähellä tai auringonpaisteessa. Akku saattaa kuumentua liikaa, syttyä palamaan tai räjähtää.
- Lataa akku aina sen omalla laturilla. Muulla laturilla lataaminen saattaa aiheuttaa akun vuotamista, ylikuumenemista tai akun räjähtämisen.
- Kun akku on irrotettu työkalusta tai laturista, pane aina akun kansi paikalleen. Muuten akun liittimet saattavat mennä oikosulkuun, jolloin seurauksena on tulipalovaara.
- Kun akku on heikentynyt, vaihda se uuteen.

  Vahingoittuneen akun käytön jatkaminen saattaa aiheuttaa kuumuutta, tulen syttymisen tai akun halkeamisen.

II. AKUN LATAAMINEN

Yleisiä huomautuksia koskien Li-ioni/Ni-MH/Ni-Cd akkuja

HUOMAUTUS:
- Jos akun lämpötila laskee alle −10°C (14°F), lataus loppuu automaattisesti, jotta saadaan estettyä akun heikkeneminen.
- Älä lataa akkua, jonka lämpötila on alle 0°C (32°F).
- Kun kylmää akkua (alle 0°C (32°F)) ladataan lämpimässä paikassa, on hyvä antaa akun lämmetä ennen latausta.
- Anna laturin jäähtyä ladatessasi kahta tai useampaa akkua peräkkäin.
- Älä missään tapauksessa työnnä sormiasi latauspesään.

TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

Tulipalovaaran ja akkulaturin vahingoittumisen estämiseksi:
- Älä käytä moottorin generaattoria virtalähteenä.
- Älä peitä laturin tai akkuyksikön tuuletusaukkoja.
- Irrota laturi verkosta, kun sitä ei käytetä.

Li-ioniakku

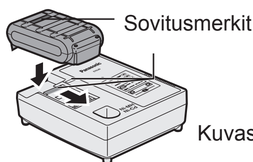
HUOMAUTUS:

Akkua ei ole ladattu kokonaan liikkeessä. Akku on ladattava ennen käyttöä.

Latauslaite (EY0L80/EY0L81)

EY9L42 -akku voidaan ladata vain EY0L81-akkulaturilla.

1. Kytke laturin pistoke vaihtovirtaverkon pistorasiaan.
2. Paina akku riittävän syvälle latauslaitteeseen.
   1. Aseta sovitusmerkit vastakkain ja aseta akku laturin liittimeen.
   2. Siirrä eteenpäin nuolen osoittamaan suuntaan.



3. Latauksen merkkivalo palaa latauksen aikana.
   Kun akku on ladattu, latauksen merkkivalo alkaa vilkkua nopeasti ja laitteen sisäänrakennettu kytkin katkaisee latauksen automaattisesti estäen ylilatautumisen.
   • Latausta ei tapahdu, jos akku on liian lämmin. Oranssi valmiusvalo syttyy ja palaa siihen asti, kunnes akku jäähtyy.
     Oranssi valmiustilan lamppu vilkkuu, kunnes akku on jäähtynyt.
     Lataus alkaa sitten automaattisesti.
4. Latauslamppu (vihreä) vilkkuu hitaasti, kun akku on latautunut noin 80%.
5. Lataus suoritettu -tila
   EY0L80: Latauslamppu (vihreä) alkaa vilkkua nopeasti.
   EY0L81: Latauslamppu (vihreä) sammuu.
6. Jos virran merkkivalo ei syty heti, kun laturi liitetään verkkoon tai jos latauslamppu ei vilku nopeasti vihreänä tavallisen latausajan jälkeen, ota yhteys valtuutettuun jälleenmyyjään.
7. Ota yhteys valtuutettuun jälleenmyyjään, jos seuraavaa esiintyy kun standardi latausaika on kulunut;
   EY0L80: Jos virtalamppu ei syty heti kun laturi kytketään tai jos latauslamppu (vihreä) ei vilku nopeasti.
   EY0L81: Jos latauslamppu (vihreä) ei sammu.

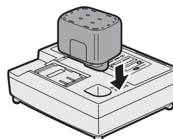
Ni-MH/Ni-Cd akku

HUOMAUTUS:
Kun lataat akkupakettia ensimmäistä kertaa tai pitkällisen säilytyksen jälkeen, lataa sitä noin 24 tunnin ajan, jotta akkujen koko kapasiteetti saadaan käyttöön.

Latauslaite (EY0L80)

1. Kytke laturin pistoke vaihtovirtaverkon pistorasiaan.

   HUOMAUTUS:
   Pieniä kipinöitä saattaa syntyä, kun pistoke kytketään verkkoon, mutta turvallisuuden kannalta tässä ei ole mitään vaarallista.
2. Paina akku riittävän syvälle latauslaitteeseen.



3. Latauksen merkkivalo palaa latauksen aikana.
   Kun akku on ladattu, latauksen merkkivalo alkaa vilkkua nopeasti ja laitteen sisäänrakennettu kytkin katkaisee latauksen automaattisesti estäen ylilatautumisen.
   • Latausta ei tapahdu, jos akku on liian lämmin. Oranssi valmiusvalo syttyy ja palaa siihen asti, kunnes akku jäähtyy.
     Oranssi valmiustilan lamppu vilkkuu, kunnes akku on jäähtynyt.
     Lataus alkaa sitten automaattisesti.
4. Kun lataus on suoritettu, latauslamppu alkaa vilkkua nopeasti vihreänä.
5. Jos latauslamppu ei syty välittömästi sen jälkeen, kun laturi on kytketty pistorasiaan tai jos lamppu ei sammu normaalin latausajan kuluttua, pyydä neuvoa valtuutetulta jälleenmyyjältä.
6. Jos kokonaan ladattu akku asetetaan uudelleen laturiin, latauslamppu saattaa syttyä palamaan. Muutaman minuutin kuluttua latauslamppu vilkkuu jälleen nopeasti, mikä tarkoittaa, että lataus on valmis.

LAMPUN MERKINNÄT

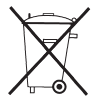
	Latauslamppu		
	Vihreä (Vasen)	Oranssi (Oikea)	
(Vain EY0L80)			Laturi on kytketty verkkoon. Valmis lataukseen.
	(EY0L80) (EY0L81)	(EY0L80) (EY0L81)	Lataus on valmis. (Täysi lataus.)
			Akku on latautunut noin 80%. (Käyttö mahdollista. Vain Li-ion.)
			Lataa parhaillaan.
			Akku on viileä. Akku latautuu hitaasti akun kuormituksen vähentämiseksi. (Vain Li-ion.)
			Akkupaketti on lämmin. Lataus alkaa, kun akkupaketin lämpötila laskee. Jos akun lämpötila on −10°C astetta tai vähemmän, latauslamppu (oranssi) alkaa myös vilkkua. Lataus alkaa, kun akun tilan lämpötila nousee (Vain Li-ion).
	(EY0L80) (EY0L81)	(EY0L80) (EY0L81)	Akkupaketti on lämmin. Lataus alkaa, kun akkupaketin lämpötila laskee.

Vilkkuu nopeasti — Vilkkuu

Palaa — Sammuu

Tietoja Tietoja vanhojen laitteiden ja käytettyjen paristojen keräyksestä ja hävittämisestä



Nämä merkinnät tuotteissa, pakkauksissa ja/tai niihin liitetyissä dokumenteissa tarkoittavat, että käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita sekä paristoja ei tule sekoittaa tavalliseen kotitalousjätteeseen.

Vanhojen tuotteiden ja käytettyjen paristojen asianmukainen käsittely, talteen ottaminen ja kierrätys edellyttävät niiden viemistä tarjolla oleviin keräyspisteisiin kansallisten määräysten sekä direktiivien 2002/96/EC ja 2006/66/EC mukaisesti.

Kun hävität tuotteet ja paristot asianmukaisesti, autat säilyttämään arvokkaita luonnonvaroja sekä ehkäisemään ihmisen terveydelle ja ympäristölle haitallisia vaikutuksia, joita vääränlainen jätteenkäsittely voi aiheuttaa.

Ota yhteys asuinkuntasi viranomaisiin, jätteenkäsittelystä vastaavaan tahoon tai tuotteiden ostopaikkaan saadaksesi lisätietoja vanhojen tuotteiden ja paristojen keräyksestä ja kierrätyksestä.

Tuotteiden epäasianmukaisesta hävittämisestä saattaa seurata kansallisessa lainsäädännössä määrätty rangaistus.

Yrityksille Euroopan unionissa

Lisätietoja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä saat jälleenmyyjältä tai tavarantoimittajalta.

[Tietoja hävittämisestä Euroopan unionin ulkopuolella]

Nämä merkinnät ovat voimassa ainoastaan Euroopan unionin alueella. Ota yhteys paikallisiin viranomaisiin tai jälleenmyyjään saadaksesi tietoja oikeasta jätteenkäsittelymenetelmästä.

Paristomerkintää koskeva huomautus (alla kaksi esimerkkiä merkinnöistä):

Tämä merkki voi olla käytössä yhdessä kemiallisen merkinnän kanssa. Siinä tapauksessa merkki noudattaa kyseistä kemikaalia koskevan direktiivin vaatimuksia.

III. TEKNISET TIEDOT

Malli	EY0L80	EY0L81
Teho	Katso laturin pohjassa olevaa arvokilpeä.	
Paino	0,95 kg (2,1 lbs)	0,93 kg (2 lbs)

[Li-ioniakku]

		10,8 V	14,4 V	
		EYFB30	EY9L41	EY9L42
Latausaika		Käytettävissä: 40 min. Täysi: 65 min.	Käytettävissä: 45 min. Täysi: 60 min.	Käytettävissä: 30 min. Täysi: 35 min.
Laturi	EY0L80	○	○	—
	EY0L81	○	○	○

		21,6 V	28,8 V
		EY9L61	EY9L81
Latausaika		Käytettävissä: 55 min. Täysi: 70 min.	Käytettävissä: 65 min. Täysi: 80 min.
Laturi	EY0L80	○	○
	EY0L81	○	○

[Ni-MH/Ni-Cd akku]

	7,2 V	9.6 V	12 V	15,6 V	18 V	24 V
Latausaika	EY9065 EY9066	EY9080 EY9086	EY9001			
	20 min.					
		EY9180 EY9182	EY9101 EY9103			
		25 min.				
	EY9166 EY9168	EY9188	EY9106 EY9107 EY9108	EY9136		EY9116 EY9117
	30 min.					60 min.
	EY9268		EY9200	EY9230		EY9210
	45 min.					90 min.
			EY9201	EY9231	EY9251	
			55 min.		65 min.	

HUOMAUTUS: Taulukko saattaa sisältää malleja, jotka eivät ole myynnissä Suomessa. Katso tietoja uusimmasta yleisesitteestä.

Язык оригинальной инструкции: Английский
Перевод оригинальной инструкции: Другие языки

I. ВАЖНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Прочтите всю инструкцию

1) **СОХРАНИТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ** - В данном руководстве содержатся важные правила техники безопасности и инструкция по эксплуатации зарядного устройства для аккумуляторной батареи.
2) Перед использованием зарядного устройства аккумуляторной батареи прочтите всю инструкцию и предупреждающие маркировочные надписи на (1) зарядном устройстве аккумуляторной батареи, (2) батарейном блоке.
3) **ВНИМАНИЕ** - Для снижения риска получения травмы заряжайте только пригодный батарейный блок, как показано на последней странице. Другие типы батарей могут взорваться, что приведет к травме человека и повреждению устройства.
4) Не подвергайте зарядное устройство и батарейный блок воздействию дождя или снега и не используйте его в сыром месте.
5) Использование приспособлений, не рекомендуемых предприятием-изготовителем, может привести к возгоранию, поражению электрическим током или к травмам людей.
6) Для уменьшения риска повреждения штепсельной вилки или шнура, при отсоединении зарядного устройства от сетевой розетки следует тянуть за штекер, а не за шнур.
7) Нельзя использовать шнур-удлинитель.
8) Не эксплуатируйте зарядное устройство с поврежденным шнуром или штепсельной вилкой - немедленно замените их.
9) Не эксплуатируйте зарядное устройство, если оно было подвержено резкому удару или же было уронено, либо было повреждено каким-либо другим способом; обратитесь к квалифицированному обслуживающему агенту.
10) Не разбирайте зарядное устройство; обратитесь к квалифицированному обслуживающему агенту, если требуется обслуживание или ремонт. Неправильная повторная сборка может привести к поражению электрическим током или возгоранию.
11) Для уменьшения риска поражения электрическим током, отсоедините зарядное устройство от сетевой розетки, прежде чем выполнять его обслуживание или очистку.
12) Убедитесь в том, что шнур расположен таким образом, что на него никто не наступит и об него никто не споткнется, иначе он может быть поврежден или пережат.
13) Зарядное устройство и батарейный блок предназначены для совместной работы. Не пытайтесь заряжать какой-либо другой беспроводный инструмент или батарейный блок с помощью данного зарядного устройства. Не пытайтесь заряжать батарейный блок с помощью другого зарядного устройства.
14) Не пытайтесь разбирать зарядное устрой-ство аккумуляторной батареи и корпус батарейного блока.
15) Не храните инструмент и батарейный блок в местах, где температура может достичь или превысить 50°C (122°F) (таких как сарай или автомобиль летом), что может привести к повреждению хранимой батареи.
16) Не заряжайте батарейный блок там, где температура НИЖЕ 0°C (32°F) или ВЫШЕ 40°C (104°F).
17) Не поджигайте батарейный блок. Он может взорваться в огне.

18) Зарядное устройство предназначено для работы только от стандартной бытовой электросети. Выполняйте зарядку только от напряжения, указанного на табличке. Не пытайтесь использовать его от какого-либо другого напряжения!

19) Обращайтесь надлежащим образом со шнуром. Никогда не переносите зарядное устройство за шнур и не дергайте его для отсоединения от сетевой розетки. Храните шнур подальше от отопительных систем, масла или острых кромок.

20) Заряжайте батарейный блок в хорошо проветриваемом месте, не накрывайте зарядное устройство и батарейный блок скатертью и т.п. во время зарядки.

21) Не допускайте короткого замыкания батарейного блока. Короткое замыкание батарейного блока может привести к большому электрическому току, перегреву и ожогам.

22) **ПРИМЕЧАНИЕ:** Если сетевой шнур данного устройства поврежден, его следует заменить в ремонтной мастерской, уполномоченной предприятием-изготовителем, поскольку для этого требуются специальные инструменты.

23) Устройство не предназначено для использования маленькими детьми или слабыми людьми без присмотра.

24) Маленькие дети должны находиться под присмотром, чтобы гарантировать, что они не будут играть с устройством.

    В соответствии с Федеральным Законом России “О защите прав потребителей”, срок службы для данного изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами.

25) В соответствии с Федеральным Законом России “О защите прав потребителей”, срок службы для данного изделия равен 7 годам, 1200 зарядкам (только для батарейного блока) с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами.

    Панасоник Электрик Воркс Ко., Лтд.

Символ	Значение
	Для снижения риска получения травм, обязательно прочтите и усвойте руководство по эксплуатации.
	Только для использования внутри помещений.

⚠ ОСТОРОЖНО:

- Не используйте другие батарейные блоки, кроме блоков Panasonic, предназначенных для использования с этим аккумуляторным инструментом.
- Компания Panasonic не несет ответственности за какие-либо повреждения или несчастные случаи, возникшие в результате использования переработанного или поддельного батарейного блока.
- Не помещайте батарейный блок в огонь и не подвергайте его воздействию высокой температуры.
- Не вставляйте в батарейный блок такие предметы, как гвозди, не подвергайте его ударам, не разбирайте его и не пытайтесь видоизменить.
- Не допускайте прикосновения металлических предметов к клеммам батарейного блока.
- Не переносите и не храните батарейный блок в одном ящике с гвоздями или аналогичными металлическими предметами.
- Не заряжайте батарейный блок в месте с высокой температурой, например, рядом с огнем или под прямыми лучами солнца. В противном случае батарея может перегреться, загореться или взорваться.

- Ни в коем случае не используйте для зарядки батарейного блока другое зарядное устройство, кроме специально предназначенного для этого устройства. В противном случае батарея может начать протекать, перегреться или взорваться.
- После снятия батарейного блока с инструмента или зарядного устройства, всегда устанавливайте на место крышку блока. В противном случае контакты батареи могут быть замкнуты, что может привести к пожару.
- В случае ухудшения работы батарейного блока, замените его новым блоком.
  Продолжительное использование поврежденного батарейного блока может привести к выделению тепла, возгоранию или разрушению батареи.

II. ЗАРЯДКА БАТАРЕИ

Общие меры предосторожности для литий-ионного/никель-металлогидридного/никель-кадмиевого батарейного блока

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Если температура батарейного блока опустится ниже приблизительно −10°C (14°F), зарядка автоматически прекратится для предотвращения ухудшения характеристик батареи.
- Не заряжайте батарейный блок, температура которого ниже 0°C.
- При зарядке холодного батарейного блока (с температурой ниже 0°C (32°F)) в теплом месте, оставьте батарейный блок в этом месте и подождите более одного часа, пока батарея нагреется до уровня температуры окружающей среды.
- Охладите зарядное устройство при последовательной зарядке более чем двух батарейных блоков.
- Не вставляйте Ваши пальцы в контактные отверстия, когда Вы держите зарядное устройство, а также в других случаях.

ВНИМАНИЕ:

Для предотвращения риска пожара или повреждения зарядного устройства.

- Не используйте в качестве источника питания генератор двигателя.
- Не блокируйте вентиляционные отверстия на зарядном устройстве и батарейном блоке.
- Выключите зарядное устройство из штепсельной розетки, если оно не используется.

Литий-ионный батарейный блок

ПРИМЕЧАНИЕ:

Ваш батарейный блок не является полностью заряженным во время покупки. Не забудьте зарядить его перед использованием.

<u>Зарядное устройство (EY0L80/EY0L81)</u>

Батарейный блок EY9L42 можно заряжать только с помощью зарядного устройства EY0L81.

1. Включите зарядное устройство в штепсельную розетку переменного тока.
2. Плотно вставьте батарейный блок в зарядное устройство.
   1. Поравняйте метки совмещения и поместите батарею в углубление на зарядном устройстве.
   2. Сдвиньте его вперед в направлении стрелки.



На рисунке: EY0L80

3. Во время зарядки будет гореть лампочка зарядки.
   После завершения зарядки автоматически сработает внутренний электронный переключатель, предотвращая чрезмерную зарядку.
   - Зарядка не начнется, если батарейный блок слишком горячий (например, непосредственно после функционирования при большой нагрузке).

Оранжевая лампочка режима ожидания будет мигать, пока батарея не остынет.
Затем зарядка начнется автоматически.

4. Лампочка зарядки (зеленая) будет медленно мигать, как только батарея будет заряжена примерно на 80%.
5. Состояние завершенной зарядки

   EY0L80: Лампочка зарядки (зеленая) начнет быстро мигать.

   EY0L81: Лампочка зарядки (зеленая) выключится.
6. Если лампочка питания не загорится немедленно после включения зарядного устройства, или если по истечении стандартного времени лампочка не начнет быстро мигать зеленым светом, обратитесь в уполномоченный сервисный центр.
7. Обратитесь в уполномоченный сервисный центр, если по истечении стандартного времени зарядки произойдет следующее;

   EY0L80: Если лампочка питания не загорится немедленно после включения зарядного устройства, или если лампочка зарядки (зеленая) не начнет быстро мигать.

   EY0L81: Если лампочка зарядки (зеленая) не выключится.

Никель-металлогидридный/никель-кадмиевый батарейный блок

ПРИМЕЧАНИЕ:

При первой зарядке батарейного блока, или после длительного хранения, заряжайте его в течение около 24 часов, чтобы довести батарею до полной зарядной емкости.

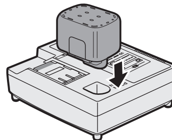
Зарядное устройство (EY0L80)

1. Включите зарядное устройство в штепсельную розетку переменного тока.

ПРИМЕЧАНИЕ:

При подключении штепсельной вилки к источнику питания переменного тока могут появиться искры, но это не представляет проблему с точки зрения безопасности.

2. Плотно вставьте батарейный блок в зарядное устройство.



3. Во время зарядки будет гореть лампочка зарядки.
   После завершения зарядки автоматически сработает внутренний электронный переключатель, предотвращая чрезмерную зарядку.
   - Зарядка не начнется, если батарейный блок слишком горячий (например, непосредственно после функционирования при большой нагрузке).
     Оранжевая лампочка режима ожидания будет мигать, пока батарея не остынет.
4. После завершения зарядки лампочка зарядки начнет быстро мигать зеленым светом.
5. Если лампочка зарядки не загорится непосредственно после включения зарядного устройства, или если лампочка не погаснет по истечении стандартного времени зарядки, обратитесь в уполномоченный сервисный центр.
6. Если полностью заряженный батарейный блок снова вставить в зарядное устройство, загорится лампочка зарядки. Через несколько минут лампочка зарядки может начать быстро мигать, показывая, что зарядка завершена.

СВЕТОВЫЕ ИНДИКАТОРЫ

	Лампочка зарядки		
	Зеленая (Левая)	Оранжевая (Правая)	
(Только EY0L80)			Зарядное устройство подключено к штепсельной розетке переменного тока. Готово к зарядке.
	(EY0L80) (EY0L81)	(EY0L80) (EY0L81)	Зарядка завершена. (Полная зарядка.)
			Батарея заряжена приблизительно на 80%. (Пригодная к использованию зарядка. Только литий-ионная батарея.)
			Выполняется зарядка.
			Батарейный блок холодный. Батарейный блок заряжается медленно, чтобы снизить нагрузку на батарею. (Только литий-ионная батарея.)
			Батарейный блок горячий. Зарядка начнется, когда температура батарейного блока упадет. Если температура батарейного блока составляет −10°C или меньше, лампочка зарядки (оранжевая) также начнет мигать. Зарядка начнется тогда, когда температура батарейного блока повысится (Только литий-ионная батарея).
	(EY0L80) (EY0L81)	(EY0L80) (EY0L81)	Зарядка невозможна. Батарейный блок засорен пылью или неисправен.

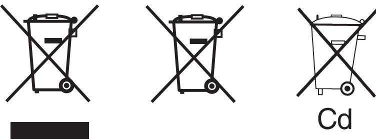
Быстро мигает

Горит

Мигает

Выключается

Информация по обращению с отходами для стран, не входящих в Европейский Союз



Действие этих символов распространяется только на Европейский Союз.

Если Вы собираетесь выбросить данные элементы, узнайте в местных органах власти или у дилера, как следует поступать с отходами такого типа.

III. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	EY0L80	EY0L81
Параметры	См. табличку с электрическими параметрами на нижней поверхности зарядного устройства.	
Вес	0,95 кг (2,1 фунта)	0,93 кг (2 фунта)

[Литий-ионный батарейный блок]

<table>
<tr><td colspan="2" rowspan="2"></td><td>10,8 В</td><td colspan="2">14,4 В</td></tr>
<tr><td>EYFB30</td><td>EY9L41</td><td>EY9L42</td></tr>
<tr><td colspan="2" rowspan="2">Время зарядки</td><td>Пригодное для применения: 40 мин.</td><td>Пригодное для применения: 45 мин.</td><td>Пригодное для применения: 30 мин.</td></tr>
<tr><td>Полное: 65 мин.</td><td>Полное: 60 мин.</td><td>Полное: 35 мин.</td></tr>
<tr><td rowspan="2">Зарядное устройство</td><td>EY0L80</td><td>○</td><td>○</td><td>—</td></tr>
<tr><td>EY0L81</td><td>○</td><td>○</td><td>○</td></tr>
</table>

<table>
<tr><td colspan="2" rowspan="2"></td><td>21,6 В</td><td>28,8 В</td></tr>
<tr><td>EY9L61</td><td>EY9L81</td></tr>
<tr><td colspan="2" rowspan="2">Время зарядки</td><td>Пригодное для применения: 55 мин.</td><td>Пригодное для применения: 65 мин.</td></tr>
<tr><td>Полное: 70 мин.</td><td>Полное: 80 мин.</td></tr>
<tr><td rowspan="2">Зарядное устройство</td><td>EY0L80</td><td>○</td><td>○</td></tr>
<tr><td>EY0L81</td><td>○</td><td>○</td></tr>
</table>

[Никель-металлогидридный/никель-кадмиевый батарейный блок]

<table>
<tr><td rowspan="11">Время зарядки</td><td>7,2 В</td><td>9,6 В</td><td>12 В</td><td>15,6 В</td><td>18 В</td><td>24 В</td></tr>
<tr><td>EY9065
EY9066</td><td>EY9080
EY9086</td><td>EY9001</td><td rowspan="2"></td><td rowspan="2"></td><td rowspan="2"></td></tr>
<tr><td colspan="3">20 мин</td></tr>
<tr><td rowspan="2"></td><td>EY9180
EY9182</td><td>EY9101
EY9103</td><td rowspan="2"></td><td rowspan="2"></td><td rowspan="2"></td></tr>
<tr><td colspan="2">25 мин</td></tr>
<tr><td>EY9166
EY9168</td><td>EY9188</td><td>EY9106
EY9107
EY9108</td><td>EY9136</td><td rowspan="2"></td><td>EY9116
EY9117</td></tr>
<tr><td colspan="4">30 мин</td><td>60 мин</td></tr>
<tr><td>EY9268</td><td></td><td>EY9200</td><td>EY9230</td><td rowspan="2"></td><td>EY9210</td></tr>
<tr><td colspan="4">45 мин</td><td>90 мин</td></tr>
<tr><td rowspan="2"></td><td rowspan="2"></td><td>EY9201</td><td>EY9231</td><td>EY9251</td><td rowspan="2"></td></tr>
<tr><td colspan="2">55 мин</td><td>65 мин</td></tr>
</table>

ПРИМЕЧАНИЕ: Данная таблица может включать модели, которые отсутствуют в Вашем регионе.
Пожалуйста, обратитесь к самому последнему общему каталогу.

Оригінальна інструкція: Англійська
Переклад оригінальної інструкції: Інші мови

I. ВАЖЛИВІ ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ
Прочитайте всю інструкцію

1) **ЗБЕРЕЖІТЬ ДАНУ ІНСТРУКЦІЮ** - В даному посібнику містяться важливі правила техніки безпеки та інструкція з експлуатації зарядного пристрою для акумуляторної батареї.
2) Перед використанням зарядного пристрою акумуляторної батареї прочитайте всю інструкцію і попереджувальні маркувальні написи на (1) зарядному пристрої акумуляторної батареї, (2) батарейному блоці.
3) **УВАГА** -Для зниження ризику отримання травми заряджайте лише придатний батарейний блок, як показано на останній сторінці. Інші типи батарей можуть вибухнути, що призведе до травми людини і пошкодження пристрою.
4) Не припускайте потрапляння зарядного пристрою і акумуляторного блоку під дощ чи сніг і не користуйтеся ним у вологому місці.
5) Використання пристрою, не рекомендованого підприємством-виробником, може призвести до пожежі, ураження електричним струмом або до травми людей.
6) Для зменшення ризику пошкодження штепсельної вилки або шнура, при від'єднуванні зарядного пристрою від мережевої розетки потрібно тягнути за штекер, а не за шнур.
7) Не можна використовувати шнур-подовжувач.
8) Не експлуатуйте зарядний пристрій з пошкодженим шнуром або штепсельною вилкою – негайно замініть їх.
9) Не експлуатуйте зарядний пристрій, якщо він зазнав сильного удару, впав чи пошкоджений будь-яким іншим способом; зверніться до кваліфікованого обслуговуючого агента.
10) Не розбирайте зарядний пристрій; зверніться до кваліфікованого обслуговуючого агента, якщо потрібне обслуговування або ремонт. Неправильне повторне збирання може призвести до ураження електричним струмом або пожежі.
11) Для зменшення ризику ураження електричним струмом, від'єднайте зарядний пристрій від мережевої розетки, перш ніж виконувати його обслуговування або очистку.
12) Переконайтеся в тому, що шнур розташований таким чином, що на нього ніхто не наступить і об нього ніхто не спіткнеться, інакше він може бути пошкоджений або перетиснений.
13) Зарядний пристрій і батарейний блок призначені для спільної роботи. Не намагайтеся заряджати який-небудь інший безпровідний інструмент або батарейний блок за допомогою даного зарядного пристрою. Не намагайтеся заряджати батарейний блок за допомогою іншого зарядного пристрою.
14) Не намагайтеся розбирати зарядний пристрій акумуляторної батареї і корпус батарейного блоку.
15) Не зберігайте інструмент і батарейний блок в місцях, де температура може досягнути або перевищити 50°C (122°F) (таких як сарай або автомобіль влітку), що може призвести до пошкодження батареї, що зберігається.
16) Не заряджайте батарейний блок там, де температура НИЖЧЕ 0°C (32°F) або ВИЩЕ 40°C (104°F).
17) Не підпалюйте батарейний блок. Він може вибухнути у вогні.
18) Зарядний пристрій призначений для роботи лише від стандартної побутової електромережі. Виконуйте зарядку лише від напруги, що вказана на табличці. Не намагайтеся використовувати його від якої-небудь іншої напруги!

19) Поводьтеся належним чином зі шнуром. Ніколи не переносьте зарядний пристрій за шнур і не смикайте його для від'єднання від мережевої розетки. Зберігайте шнур подалі від опалювальних систем, масла або гострих кромок.

20) Заряджайте батарейний блок в місці, що добре провітрюється, не накривайте зарядний пристрій і батарейний блок скатертиною і т.п. під час зарядки.

21) Не допускайте короткого замикання батарейного блоку. Коротке замикання батарейного блоку може призвести до великого електричного струму, перегріву та опіків.

22) **ПРИМІТКА:** Якщо мережевий шнур даного пристрою пошкоджений, його потрібно замінити в ремонтній майстерні, уповноваженій підприємством-виробником, оскільки для цього потрібні спеціальні інстру-менти.

23) Пристрій не призначений для використання маленькими дітьми або слабими людьми без нагляду.

24) Маленькі діти повинні знаходитися під наглядом, щоб гарантувати, що вони не будуть грати з пристроєм.

Згідно з Законом України "Про захист прав споживачів", термін служби для даного виробу рівний 7 рокам з дати виробництва при умові, що виріб використовується відповідно суворому до справжньої інструкції по експлуатації і застосовних технічних стандартів.

25) **Інформація щодо терміну служби (придатності)**
Встановлений виробником термін служби (придатності) цього виробу дорівнює 7 рокам з дати виготовлення за умови, що виріб використовується у суворій відповідності до дійсної інструкції з експлуатації та технічних стандартів, що застосовуються до цього виробу.

Термін служби батарейних блоків дорівнює: 500 зарядкам (тільки для нікель-кадмієвого батарейного блоку), 1200 зарядкам (тільки для нікель-металогідридного батарейного блоку) з дати виробництва за тих самих умов.

Панасонік Електрик Воркс Ко., Лтд. Осака, Японія.

Символ	Значення
	Для зменшення ризику отримання травми, користувач повинен ознайомитись та зрозуміти посібник користувача.
	Для використанні лише всередині приміщень.

⚠ ОБЕРЕЖНО:

- Не використовуйте інші батарейні блоки, крім блоків Panasonic, призначених для використання з цим акумуляторним інструментом.
- Компанія Panasonic не несе відповідальності за будь-які пошкодження або нещасні випадки, що трапилися в результаті використання переробленого або підробленого батарейного блоку.
- Не кладіть батарейний блок у вогонь і не піддавайте його впливу високої температури.
- Не вставляйте в батарейний блок такі предмети, як гвіздки, не піддавайте його ударам, не розбирайте його і не намагайтесь видозмінити.
- Не допускайте торкання металічних предметів до клем батарейного блока.
- Не переносіть і не зберігайте батарейний блок в одному ящику з гвіздками або аналогічними металічними предметами.
- Не заряджайте батарейний блок у місці з високою температурою, наприклад, поряд з вогнем або під прямими сонячними променями. Інакше батарея може перегрітися, зайнятися або вибухнути.
- Ні в якому випадку не використовуйте для зарядки батарейного блока інший зарядний пристрій, крім спеціально призначеного для цього пристрою. Інакше батарея може почати протікати, перегрітися або вибухнути.

- Після зняття батарейного блоку з інструменту або зарядного пристрою, завжди встановлюйте на місце кришку блоку. Інакше може трапитися коротке замикання контактів батареї, що може призвести до пожежі.
- При погіршенні роботи батарей замініть їх на нові.
  Використання пошкоджених батарей може призвести до утворення тепла, запалювання або розриву батарей.

II. ЗАРЯДКА БАТАРЕЇ

Загальні застережні заходи щодо літій-іонного/нікель-металогідридного/нікель-кадмієвого батарейного блоку

ПРИМІТКА:

- Якщо температура батарейного блоку впаде нижче приблизно −10°C (14°F), зарядку буде автоматично перервано, щоб запобігти погіршенню характеристик батареї.
- Не заряджайте батарейний блок, температура якого нижче 0°C.
- При зарядці холодного батарейного блоку (з температурою нижче 0°C (32°F)) в теплому місці, залиште батарейний блок в цьому місці та почекайте понад одну годину, доки батарея нагріється до рівня температури навколишнього середовища.
- Охолодіть зарядний пристрій при послідовній зарядці більш ніж двох батарейних блоків.
- Не вставляйте Ваші пальці в контактні отвори, коли Ви тримаєте зарядний пристрій, а також в інших випадках.

УВАГА:

Для уникнення ризику пожежі або пошкодження зарядного пристрою.

- Не використовуйте в якості джерела живлення генератор двигуна.
- Не блокуйте вентиляційні отвори на зарядному пристрої та батарейному блоці.
- Вимкніть зарядний пристрій з штепсельної розетки, якщо він не використовується.

Літій-іонний батарейний блок

ПРИМІТКА:

Ваш батарейний блок не є повністю зарядженими під час придбання. Не забудьте зарядити його перед використанням.

Зарядний пристрій (EY0L80/EY0L81)

Батарейний блок EY9L42 можна заряджати тільки за допомогою зарядного пристрою EY0L81.

1. Ввімкніть зарядний пристрій в штепсельну розетку змінного струму.
2. Щільно вставте батарейний блок в зарядний пристрій.
   1. Зрівняйте мітки вирівнювання і розмістіть батарею у заглибленні на зарядному пристрої.
   2. Зсуньте його вперед у напрямку стрілки.



На малюнку: EY0L80

3. Під час зарядки буде горіти лампочка зарядки.
   Після завершення зарядки автоматично спрацює внутрішній електронний перемикач, запобігаючи надмірній зарядці.
   - Зарядка не почнеться, якщо батарейний блок є надто гарячим (наприклад, безпосередньо після функціонування при великому навантаженні).
     Оранжева лампочка режиму очікування буде мигати, доки батарея не охолоне.
     Далі зарядка почнеться автоматично.
4. Лампочка зарядки (зелена) буде повільно мигати, як тільки батарея буде заряджена приблизно на 80%.
5. Стан зарядки, яку завершено
   EY0L80: Лампочка зарядки (зелена) почне швидко мигати.
   EY0L81: Лампочка зарядки (зелена) вимкнеться.

6. Якщо лампочка живлення не загориться негайно після включення зарядного пристрою, або якщо після закінчення стандартного часу лампочка не почне швидко мигати, зверніться до уповноваженого сервісного центру.
7. Зверніться до уповноваженого сервісного центру, якщо після завершення стандартного часу зарядки станеться наступне;

   EY0L80: Якщо лампочка живлення не засвітиться негайно після увімкнення зарядного пристрою, або якщо лампочка зарядки (зелена) не почне швидко мигати.

   EY0L81: Якщо лампочка зарядки (зелена) не вимкнеться.

Нікель-металогідридний/нікель-кадмієвий батарейний блок

ПРИМІТКА:

При першому зарядженні батарейного блоку, або після тривалого зберігання, заряджуйте його протягом 24 годин, щоб довести батарею до повної зарядної ємкість.

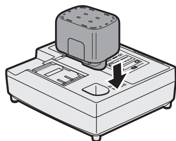
Зарядний пристрій (EY0L80)

1. Ввімкніть зарядний пристрій в штепсельну розетку змінного струму.

   ПРИМІТКА:

   При підключенні штепсельної вилки до джерела живлення змінним струмом можуть з'явитися іскри, але це не створую проблему з точки зору безпеки.

2. Щільно вставте батарейний блок в зарядний пристрій.



3. Під час зарядки буде горіти лампочка зарядки.

   Після завершення зарядки автоматично спрацює внутрішній електронний перемикач, запобігаючи надмірній зарядці.

   • Зарядка не почнеться, якщо батарейний блок є надто гарячим (напрzиклад, безпосередньо після функціонування при великому навантаженні).

     Оранжева лампочка режиму очікування буде мигати, доки батарея не охолоне. Далі зарядка почнеться автоматично.

4. Після завершення зарядки лампочка зарядки почне швидко мигати зеленим світлом.
5. Якщо лампочка зарядки не загориться безпосередньо після вмикання зарядного пристрою, або якщо лампочка не погасне після закінчення стандартного часу зарядки, зверніться до уповноваженого сервісного центру.
6. Якщо повністю заряджений батарейний блок знову вставити в зарядний пристрій, загориться лампочка зарядки. Через декілька хвилин лампочка зарядки може почати швидко мигати, показуючи, що зарядка завершена.

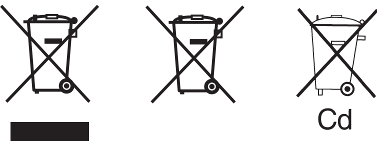
СВІТЛОВІ ІНДИКАТОРИ

	Лампочка зарядки		
	Зелена (Ліва)	Оранжева (Права)	
(Тільки EY0L80)			Зарядний пристрій підключений до штепсельної розетки змінного струму. Готовий до зарядки.
	(EY0L80) (EY0L81)	(EY0L80) (EY0L81)	Зарядка завершена. (Повна зарядка.)
			Батарея заряджена приблизно на 80%. (Придатна для використання зарядка. Лише літій-іонна батарея.)
			Виконується зарядка.
			Батарейний блок холодний. Батарейний блок заряджається повільно, щоб знизити навантаження на батарею. (Лише літій-іонна батарея.)
			Батарейний блок гарячий. Зарядження почнеться, коли температура батарейного блока впаде. Якщо температура батарейного блоку складає −10°C або менше, лампочка зарядки (оранжева) також почне мигати. Зарядка почнеться тоді, коли температура батарейного блоку підвищиться (Лише літій-іонна батарея).
	(EY0L80) (EY0L81)	(EY0L80) (EY0L81)	Зарядження є неможливим. Батарейний блок засмічений пилом або несправний.

Швидко мигає — Мигає

Горить — Вимикається

Інформація щодо утилізації в країнах, які не входять в Європейський Союз



Дані символи дійсні тільки на території Європейського Союзу.

При потребі утилізації даних елементів зверніться до місцевого керівництва або дилера щодо правильного методу її здійснення.

III. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	EY0L80	EY0L81
Параметри	Див. табличку з електричними параметрами на нижній поверхні зарядного пристрою.	
Вага	0,95 кг (2,1 фунта)	0,93 кг (2 фунта)

[Літій-іонний батарейний блок]

		10,8 В	14,4 В	
		EYFB30	EY9L41	EY9L42
Час зарядки		Придатний для використання: 40 хв.	Придатний для використання: 45 хв.	Придатний для використання: 30 хв.
		Повний: 65 хв.	Повний: 60 хв.	Повний: 35 хв.
Зарядний пристрій	EY0L80	○	○	—
	EY0L81	○	○	○

		21,6 В	28,8 В
		EY9L61	EY9L81
Час зарядки		Придатний для використання: 55 хв.	Придатний для використання: 65 хв.
		Повний: 70 хв.	Повний: 80 хв.
Зарядний пристрій	EY0L80	○	○
	EY0L81	○	○

[Нікель-металогідридний/нікель-кадмієвий батарейний блок]

	7,2 В	9,6 В	12 В	15,6 В	18 В	24 В
Час зарядки	EY9065 EY9066	EY9080 EY9086	EY9001			
	20 хв.					
		EY9180 EY9182	EY9101 EY9103			
		25 хв.				
	EY9166 EY9168	EY9188	EY9106 EY9107 EY9108	EY9136		EY9116 EY9117
	30 хв.					60 хв.
	EY9268		EY9200	EY9230		EY9210
	45 min.					90 хв.
			EY9201	EY9231	EY9251	
			55 хв.		65 хв.	

ПРИМІТКА: Дана таблиця може містити моделі, що відсутні у Вашому регіоні.
Будь ласка, зверніться до найостаннішого загального каталогу.

—MEMO—

Panasonic Electric Works Co., Ltd.
1048,Kadoma,Osaka 571-8686,Japan
http://panasonic.net

No.1 EN. GR. FR. IT. ND. ES. DN. SW. NR. FN. RUS. Uk
EY97100L805 2010 07
Printed in China